叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 陪审团先生们：一场闹剧(gentlemen Of The Jury A Farce) 000001

2. 陪审团先生们：一场闹剧(gentlemen Of The Jury A Farce) 000002

3. 陪审团先生们：一场闹剧(gentlemen Of The Jury A Farce) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

陪审团先生们：一场闹剧(Gentlemen of the Jury A Farce)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['entəd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [em] . ['beɪkə(r)] ,
Entered , **according** **to** **Act** **of** **Congress** , **in** **the** **year** **1873** **by** **George** **M** . **Baker** ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - 经过 乔治 M . 贝克 ,

根据国会法案，该房产于1873年由乔治·M·贝克登记注册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] . [[ˌtu:'tu:]]
in **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** , **at** **Washington** . [**2**]
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 . [2]

在华盛顿国会图书馆。[2]

['spɛnsərz] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [steɪdʒ] .
SPENCER'S **UNIVERSAL** **STAGE** .
斯宾塞的 普遍的 阶段 .

斯宾塞环球舞台。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑ:mədiz] , [dɹ'ɑ:məz] , [ænd; ənd] [fɑ:s] , [ə'dæptɪd][tu:; tə]['aɪðə(r)]['pʌblɪk][ɔ:(r)]
A **Collection** **of** **COMEDIES** , **DRAMAS** , **and** **FARCES** , **adapted** **to** **either** **Public** **or**
一个 收藏 的 喜剧 , 电视剧 , 和 闹剧 , 改编 到 任何一个 民众 或者
['praɪvət] [pə'fɔ:məns] .
Private **Performance** .
私人的 表现 .

一系列喜剧、戏剧和闹剧，适合公开或私下演出。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] [steɪdʒ] ['bɪznəs] .
Containing **a** **full** **description** **of** **all** **the** **necessary** **Stage** **Business** .
包含 一个 满的 描述 的 全部 这 必要的 阶段 商业 .

包含所有必要舞台事务的完整描述。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] .
PRICE , **15** **CENTS** **EACH** .
价格 , - 分 每个 .

价格：每件 15 美分。

[nəʊ] [pleɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] . [wʌn] .
No **Plays** **exchanged** . **1** .
不 演出 交换 . 1 .

没有进行任何交易。1.

[lɒst] [ɪn] ['lʌndən] .
Lost **in** **London** .
丢失的 在 伦敦 .

迷失在伦敦。

[ə; eɪ]['drɑ:mə][ɪn] [θri:] [ækts] .
A **Drama** **in** **Three** **Acts** .
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .

三幕剧。

[sɪks] [meɪl] , [fɔ:r] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] . [ˌtu:'tu:] .
6 **Male** , **4** **Female** **characters** . **2** .
6 男性 , 4 女性 人物 . 2 .

6名男性角色，4名女性角色。2.

['nɪkələs] [flæm] .
Nicholas Flam .
尼古拉斯 弗拉姆 .

尼古拉斯·弗拉姆。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [tuː] [ækts] .
A Comedy in Two Acts .
一个 喜剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['bʌkˌstoʊn] . [faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . [θriː] .
By J . B . Buckstone . 5 Male , 3 Female characters . 3 .
经过 J . B . 巴克斯通 . 5 男性 , 3 女性 人物 . 3 .

作者：JB Buckstone。5个男性角色，3个女性角色。3.

[ðə; ði] [welʃ] [gɜːl] .
The Welsh Girl .
这 威尔士语 女孩 .

威尔士女孩。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Comedy in One Act .
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ]['mɪsɪz] . [plɑːntʃ, plæntʃ] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . [fɔːr] .
By Mrs . Planche . 3 Male , 2 Female characters . 4 .
经过 太太 . 平板 . 3 男性 , 2 女性 人物 . 4 .

作者：普朗什夫人。3名男性角色，2名女性角色。4.

[dʒɒn] - .
John Wopps .
约翰 - .

约翰·沃普斯。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtər] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . [faɪv] .
By W . E . Suter . 4 Male , 2 Female characters . 5 .
经过 W . E . 苏特 . 4 男性 , 2 女性 人物 . 5 .

作者：WE Suter。4个男性角色，2个女性角色。5.

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [bæθ.bɑːθ] .
The Turkish Bath .
这 土耳其 洗澡 .

土耳其浴。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] ['mɒntəgjuː] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ef] . [siː] . ['bɜːrnənd] . [sɪks] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . [sɪks] .
By Montague Williams and F . C . Burnand . 6 Male , 1 Female character . 6 .
经过 蒙塔古 威廉姆斯 和 F . C . 伯南德 . 6 男性 , 1 女性 特点 . 6 .

作者：Montague Williams 和 FC Burnand。6 个男性角色，1 个女性角色。6.

[ðə; ði] [tuː] - .
The Two Puddifoots .
这 二 - .

两只胖乎乎的脚。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . ['sɛvən] .
By **J** **.** **M** **.** **Morton** **.** **3** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **7** **.**
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . 7 .

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。7.

[əʊld] ['ɒnəsti] .
Old **Honesty** **.**
老的 诚实 .

老派的诚实。

[ə; eɪ]['kɒmɪk]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .
A **Comic** **Drama** **in** **Two** **Acts** **.**
一个 漫画 戏剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . [eit] .
By **J** **.** **M** **.** **Morton** **.** **5** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **8** **.**
经过 J . M . 莫顿 . 5 男性 , 2 女性 人物 . 8 .

作者：JM Morton。5名男性角色，2名女性角色。8.

[tuː] ['dʒentlmən] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .
Two **Gentlemen** **in** **a** **Fix** **.**
二 先生们 在 一个 使固定 .

两位绅士陷入困境。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtər] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] ['kærəktəz] . [naɪn] .
By **W** **.** **E** **.** **Suter** **.** **2** **Male** **characters** **.** **9** **.**
经过 W . E . 苏特 . 2 男性 人物 . 9 .

作者：WE Suter。2个男性角色。9。

- [gɔɪt] .
Smashington **Goit** **.**
- 戈伊特 .

粉碎戈伊特。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **T** **.** **J** **.** **Williams** **.** **5** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **10** **.**
经过 T . J . 威廉姆斯 . 5 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。5个男性角色，3个女性角色。10.

[tuː] [hedz] ['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] .
Two **Heads** **Better** **than** **One** **.**
二 头部 更好的 比 一 .

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['lenəks] [hɔːrn] . [fɔːr] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . - .

By	Lenox	Horne	.	4	Male	,	1	Female	character	.	11	.
经过	莱诺克斯	霍恩	.	4	男性	,	1	女性	特点	.	-	.

作者：莱诺克斯·霍恩。4个男性角色，1个女性角色。11.

[dʒɒn] [dɑːbz] .

John	Dobbs	.
约翰	多布斯	.

约翰·多布斯。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	5	Male	,	2	Female	characters	.	12	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	5	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。5名男性角色，2名女性角色。12.

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

The	Daughter	of	the	Regiment	.
这	女儿	的	这	团	.

军团之女。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .

A	Drama	in	Two	Acts	.
一个	戏剧	在	二	使徒行传	.

一部两幕剧。

[baɪ] ['edwəd] - . [sɪks] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Edward	Fitzball	.	6	Male	,	2	Female	characters	.	13	.
经过	爱德华	-	.	6	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：爱德华·菲茨博尔。6名男性角色，2名女性角色。13.

[ɑːnt] ['ʃɑːrlətz] [meɪd] .

Aunt	Charlotte's	Maid	.
阿姨	夏洛特的	女佣	.

夏洛特阿姨的女佣。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	3	Male	,	3	Female	characters	.	14	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	3	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。14.

['brʌðə(r)] [bɪl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Brother	Bill	and	Me	.
兄弟	账单	和	我	.

我和比尔兄弟。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtər] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	W	.	E	.	Suter	.	4	Male	,	3	Female	characters	.	15	.
经过	W	.	E	.	苏特	.	4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：WE Suter。4个男性角色，3个女性角色。15。

[dʌn] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
Done **on** **Both** **Sides** **.**
完毕 在 两个都 侧面 .

两面都已完成。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **J** **.** **M** **.** **Morton** **.** **3** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **16** **.**
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3个男性角色，2个女性角色。16.

- ['pɪknɪk] .
Dunducketty's **Picnic** **.**
- 野餐 .

邓达克蒂的野餐。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [sɪks] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **T** **.** **J** **.** **Williams** **.** **6** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **17** **.**
经过 T . J . 威廉姆斯 . 6 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。6名男性角色，3名女性角色。17.

[aɪv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [braʊn] .
I've **written** **to** **Browne** **.**
我已经 书面 到 布朗 .

我已给布朗写信。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **T** **.** **J** **.** **Williams** **.** **4** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **18** **.**
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。4名男性角色，3名女性角色。18。

['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .
Lending **a** **Hand** **.**
贷款 一个 手 .

伸出援手。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . - . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **G** **.** **A** **.** **A'Becket** **.** **3** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **19** **.**
经过 G . 一个 . - . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：GA A'Becket。3 个男性角色，2 个女性角色。19.

[maɪ] ['preʃəs] ['betsi] .
My **Precious** **Betsy** **.**
我的 宝贵的 贝齐 .

我亲爱的贝茜。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [fɔːr] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	4	Male	,	4	Female	characters	.	20	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	4	男性	,	4	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。4名男性角色，4名女性角色。20。

[maɪ] [tɜːn] [nekst] .

My	Turn	Next	.
我的	转动	下一个	.

接下来轮到我了。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	4	Male	,	3	Female	characters	.	21	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。4 个男性角色，3 个女性角色。21.

[naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

Nine	Points	of	the	Law	.
九	积分	的	这	法律	.

法律九要点。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Comedy	in	One	Act	.
一个	喜剧	在	一	行为	.

独幕喜剧。

[baɪ] [tɒm] ['teɪlə(r)] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Tom	Taylor	.	4	Male	,	3	Female	characters	.	22	.
经过	汤姆	泰勒	.	4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：汤姆·泰勒。4个男性角色，3个女性角色。22.

[ðə; ði] ['fæntəm] ['brekfəst] .

The	Phantom	Breakfast	.
这	幻影	早餐	.

幽灵早餐。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['sɛlbi] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Charles	Selby	.	3	Male	,	2	Female	characters	.	23	.
经过	查尔斯	塞尔比	.	3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：查尔斯·塞尔比。3个男性角色，2个女性角色。23.

['dændɪlaɪənz] [dɔdʒ] .

Dandelions	Dodges	.
蒲公英	道奇	.

蒲公英躲闪。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	4	Male	,	2	Female	characters	.	24	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	4	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。24。

[ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [lʌk] .

A	Slice	of	Luck	.
一个	片	的	运气	.

一点运气。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] [dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	4	Male	,	2	Female	characters	.	25	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	4	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。4个男性角色，2个女性角色。25。

['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] .

Always	Intended	.
总是	故意的	.

一直都是有意为之。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Comedy	in	One	Act	.
一个	喜剧	在	一	行为	.

独幕喜剧。

[baɪ] ['hɒrəs] ['wɪgən] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Horace	Wigan	.	3	Male	,	3	Female	characters	.	26	.
经过	贺拉斯	维根	.	3	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：霍勒斯·威根。3名男性角色，3名女性角色。26.

[ə; eɪ] [bʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [ʃɒp] .

A	Bull	in	a	China	Shop	.
一个	公牛	在	一个	中国	店铺	.

横冲直撞。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [tuː] [ækts] .

A	Comedy	in	Two	Acts	.
一个	喜剧	在	二	使徒行传	.

一部两幕喜剧。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['mæθjuːz] . [sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Charles	Matthews	.	6	Male	,	4	Female	characters	.	27	.
经过	查尔斯	马修斯	.	6	男性	,	4	女性	人物	.	-	.

作者：查尔斯·马修斯。6名男性角色，4名女性角色。27.

[ə'nʌðə(r)] [glɑːs] .

Another	Glass	.
其他	玻璃	.

再来一杯。

[ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Drama	in	One	Act	.
一个	戏剧	在	一	行为	.

独幕剧。

[baɪ] ['tɒməs] ['mɔːt(ə)n] . [sɪks] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Thomas	Morton	.	6	Male	,	3	Female	characters	.	28	.
经过	托马斯	莫顿	.	6	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：托马斯·莫顿。6名男性角色，3名女性角色。28.

[boʊld] [aʊt] .
Bowled **Out** **.**
保龄球 出去 .

出局。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][eɪtʃ] . [tiː] . ['kreɪv(ə)n] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **H** **.** **T** **.** **Craven** **.** **4** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **29** **.**
经过 H . T . 懦夫 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：HT Craven。4名男性角色，3名女性角色。29.

['kʌz(ə)n] [tɒm] .
Cousin **Tom** **.**
表哥 汤姆 .

表哥汤姆。

[ə; eɪ] - [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Commedietta** **in** **One** **Act** **.**
一个 - 在 一 行为 .

一部独幕喜剧小品。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['rɒbəts] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **George** **Roberts** **.** **3** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **30** **.**
经过 乔治 罗伯茨 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：乔治·罗伯茨。3名男性角色，2名女性角色。30。

['sɛərəz] [jʌŋ] [mæn] .
Sarah's **Young** **Man** **.**
莎拉的 年轻的 男人 .

莎拉的年轻男子。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtər] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **W** **.** **E** **.** **Suter** **.** **3** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **31** **.**
经过 W . E . 苏特 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：WE Suter。3名男性角色，3名女性角色。31.

[hɪt] [hɪm] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [frendz] .
Hit **Him** **,** **He** **has** **No** **Friends** **.**
打 他 , 他 有 不 朋友们 .

打他，他没有朋友。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][iː] . [jeɪts] [ænd; ənd][en] . [eɪtʃ] . ['hærɪŋtən] . ['sɛvən] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **E** **.** **Yates** **and** **N** **.** **H** **.** **Harrington** **.** **7** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **32** **.**
经过 E . 耶茨 和 N . H . 哈灵顿 . 7 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：E. Yates 和 NH Harrington。7 个男性角色，3 个女性角色。32.

[ðə; ðiː] ['krɪsnɪŋ] .
The **Christening** **.**
这 洗礼 .

洗礼仪式。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['bʌkˌstoʊn] . [faɪv] [meɪl] , [sɪks] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **J** **.** **B** **.** **Buckstone** **.** **5** **Male** **,** **6** **Female** **characters** **.** **33** **.**
经过 J . B . 巴克斯通 . 5 男性 , 6 女性 人物 . - .

作者：JB Buckstone。5名男性角色，6名女性角色。33。

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
A **Race** **for** **a** **Widow** **.**
一个 种族 为了 一个 寡妇 .

一场为寡妇而战的比赛。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [faɪv] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **Thomas** **J** **.** **Williams** **.** **5** **Male** **,** **4** **Female** **characters** **.** **34** **.**
经过 托马斯 J . 威廉姆斯 . 5 男性 , 4 女性 人物 . - .

作者：托马斯·J·威廉姆斯。5名男性角色，4名女性角色。34。

[jɔː(r); jə(r)] [laɪfs] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Your **Life's** **in** **Danger** **.**
你的 生活的 在 危险 .

你的生命正处于危险之中。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **J** **.** **M** **.** **Morton** **.** **3** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **35** **.**
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3名男性角色，3名女性角色。35。

[truː] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
True **unto** **Death** **.**
真的 到 死亡 .

至死忠诚。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .
A **Drama** **in** **Two** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕剧。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ʃəridən] [noʊlz] . [sɪks] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . [[θriː]]
By **J** **.** **Sheridan** **Knowles** **.** **6** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **[** **3** **]**
经过 J . 谢里丹 诺尔斯 . 6 男性 , 2 女性 人物 . [3]

作者：J·谢里丹·诺尔斯。6名男性角色，2名女性角色。[3]

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] .
GENTLEMEN **OF** **THE** **JURY** **.**
先生们 的 这 陪审团 .

各位陪审员。

[ə; eɪ] [fɑːs] .
A **Farce** **.**
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
BY **THE** **AUTHOR** **OF**
经过 这 作者 的

作者

“ ['sɪlviəz] ['səʊldʒə(r)] , ”
“ Sylvia's Soldier , ”
“ 西尔维娅的 士兵 , ”

《西尔维娅的士兵》

“ [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , ”
“ Once on a Time , ”
“ 一次 在 一个 时间 , ”

“很久很久以前”,

“ [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] , ”
“ Down by the Sea , ”
“ 向下 经过 这 海 , ”

“海边”

“ [ðə; ði][lɑ:st] [ləʊf] , ”
“ The Last Loaf , ”
“ 这 最后的 面包 , ”

《最后的面包》

“ [bred] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:təz] , ”
“ Bread on the Waters , ”
“ 面包 在 这 沃特斯 , ”

“水上面包”

“ [stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] , ”
“ Stand by the Flag , ”
“ 站立 经过 这 旗帜 , ”

“捍卫国旗”

“ [ðə; ði]['temptə(r)] , ”
“ The Tempter , ”
“ 这 诱惑者 , ”

《诱惑者》

“ [ə; eɪ] [drɒp] [tu:]
“ A Drop too
“ 一个 降低 也

“一滴也

[mʌtʃ] , ”
Much , ”
很多 , ”

很多， ”

“ [wɪr] [ɔ:l] [ti:'təutələ] , ”
“ We're all Teetotalers , ”
“ 是 全部 滴酒不沾者 , ”

“我们都是滴酒不沾者。”

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)]['saɪdə(r)] , ”
“ A Little more Cider , ”
“ 一个 小的 更多的 苹果酒 , ”

“再来一点苹果酒”

“ ['θɜ:ti] ['mɪnɪts]
“ Thirty Minutes
“ 三十 分钟

“三十分钟”

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfreʃmənts] ，”
for **Refreshments** **，** **”**
为了 茶点 ，”

茶点供应”

“ [ˈwɒntɪd] ，[ə; eɪ] [meɪl] [kʊk] ，”
“ **Wanted** **，** **a** **Male** **Cook** **，** **”**
“ 通缉 ，一个 男性 厨师 ，”

“招聘男厨师”

“ [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)lz] ，”
“ **A** **Sea** **of** **Troubles** **，** **”**
“ 一个 海 的 麻烦 ，”

《苦难之海》

“ [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ，”
“ **Freedom** **of** **the** **Press** **，** **”**
“ 自由 的 这 按 ，”

“新闻自由”

“ [ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] ，”
“ **A** **Close** **Shave** **，** **”**
“ 一个 关闭 刮胡子 ，”

《剃刀边缘》

“ [ðə; ði] [greɪt]
“ **The** **Great**
“ 这 伟大的

“伟大的

[ɪˈlɪksə(r)] ，”
Elixir **，** **”**
灵药 ，”

灵药，“

“ [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][ˈdemidʒɒn] ，”
“ **The** **Man** **with** **the** **Demijohn** **，** **”**
“ 这 男人 和 这 酒瓶 ，”

《手持玻璃酒瓶的男人》

“ [ˈhjuːməz][ɒv; əv]
“ **Humors** **of**
“ 体液 的

《体液学说》

[ðə; ði] [streɪk] ，”
the **Strike** **，** **”**
这 罢工 ，”

罢工，”

“ [njuː] [bruːmz] [swiːp] [kliːn] ，”
“ **New** **Brooms** **sweep** **Clean** **，** **”**
“ 新的 扫帚 扫 干净的 ，”

“新官上任，扫地出门。”

“ [maɪ]
“ **My**
“ 我的

“我的

[ˈʌŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ，”
Uncle **the** **Captain** **，** **”**
叔叔 这 队长 ，”

“船长叔叔，”

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pleɪg]
“ The Greatest Plague
” 这 最 瘟疫

“最严重的瘟疫”

[ɪn] [laɪf] , ”
in Life , ”
在 生活 , ”

在生活中，“

“ [nəʊ][kjʊə(r)] , [nəʊ] [peɪ] , ”
“ No Cure , no Pay , ”
” 不 治愈 , 不 支付 , ”

“不治本，不付钱”

“ [ðə; ði]
“ The
” 这

“这

['griːʃn] [bend] , ”
Grecian Bend , ”
希腊 弯曲 , ”

希腊弯道”

“ [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
“ War of the
” 战争 的 这

“战争

['rəʊzɪz] , ”
Roses , ”
玫瑰 , ”

玫瑰，”

“ -
“ Lightheart's
” -

“Lightheart的

['pɪlgrɪmɪdʒ] , ”
Pilgrimage , ”
朝圣 , ”

朝圣之旅”

“ [ðə; ði]
“ The
” 这

“这

['skʌlptərz]
Sculptor's
雕塑家的

雕塑家的

['traɪʌmf] , ”
Triumph , ”
胜利 , ”

胜利，”

“ [tuː]
“ Too
” 也

“也

[leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] ， ”
Late for the Train ， ”
晚的 为了 这 火车 ， ”

“赶不上火车了。”

“ [snəʊ] - [baʊnd] ， ”
“ Snow - Bound ， ”
“ 雪 - 边界 ， ”

“雪困”

“ [ðə; ði] ['pedlə(r)]
“ The Peddler
“ 这 小贩

《小贩》

[ɒv; əv] ['veri] [naɪs] ， ”
of Very Nice ， ”
的 非常 好的 ， ”

非常好。”

“ ['bɔnbɔnz] ， ”
“ Bonbons ， ”
“ 糖果 ， ”

“糖果，”

“ - ， ”
“ Capuletta ， ”
“ - ， ”

“卡普莱塔，”

“ [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] ， ”
“ An Original Idea ， ”
“ 一个 原来的 主意 ， ”

“一个原创的想法”，

“ [maɪ]
“ My
“ 我的

“我的

['brʌðərz] ['kiːpə(r)] ， ”
Brother's Keeper ， ”
兄弟 守门员 ， ”

兄弟守护者”

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brekər] ， ”
“ Among the Breakers ， ”
“ 之中 这 断路器 ， ”

“在破浪者之中，”

“ [ðə; ði] ['bɒstən] [dɪp] ， ”
“ The Boston Dip ， ”
“ 这 波士顿 蘸 ， ”

“波士顿蘸酱”

“ [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ， ”
“ The Duchess of Dublin ， ”
“ 这 公爵夫人 的 都柏林 ， ”

《都柏林公爵夫人》

“ [ə; eɪ]
“ A
“ 一个

“一个

['tendə(r)] [ə'tætʃmənt] ，”

Tender	Attachment	，	”
投标	依恋	，	”

招标附件

“ ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] ，”

“	Gentlemen	of	the	Jury	，	”
“	先生们	的	这	陪审团	，	”

“陪审团的各位先生们，”

“ [ə; eɪ]['pʌblɪk]

“	A	Public
“	一个	民众

“公众

['benɪfæktə(r)] ，”

Benefactor	，	”
恩人	，	”

恩人，”

“ [ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv] [taɪm] ，”

“	The	Thief	of	Time	，	”
“	这	贼	的	时间	，	”

《时间窃贼》

“ [ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] ，”

“	The	Hypochondriac	，	”
“	这	疑病症	，	”

《疑病症患者》

“ [ðə; ði]

“	The
“	这

“这

['rʌnəˌwei] ，”

Runaways	，	”
逃亡者	，	”

离家出走者”

“ [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ，”

“	Coals	of	Fire	，	”
“	煤炭	的	火	，	”

“火之煤炭”

“ [ðə; ði] [red] ['ʃiːnjɒn] ，”

“	The	Red	Chignon	，	”
“	这	红色的	发髻	，	”

“红色发髻”

“ ['juːzɪŋ][ðə; ði] [wiːd] ，”

“	Using	the	Weed	，	”
“	使用	这	杂草	，	”

“使用大麻”

“ [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒnɪt] ，”

“	A	Love	of	a	Bonnet	，	”
“	一个	爱	的	一个	引擎盖	，	”

《对一顶帽子的热爱》

“ [ə; eɪ] ['preʃəs] ['pɪkl] ，”

“	A	Precious	Pickle	，	”
“	一个	宝贵的	泡菜	，	”

“珍贵的腌黄瓜”

“ [ðə; ði][rɪ'vəʊlt]
“ The Revolt
“ 这 反叛

《反抗》

[ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] ， ”
of the Bees ， ”
的 这 蜜蜂 ， ”

蜜蜂们，″

“ [ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪdʒɪz] ， ” &
“ The Seven Ages ， ” &
“ 这 七 年龄 ， ” &

《七个时代》&

[siː] . ， & [siː] . ， & [siː] .
c . , & c . , & c .
c . ， & c . ， & c .

c.，等等，等等。

['bɒstən] ：
BOSTON ：
波士顿 ：

波士顿：

[dʒɔːdʒ] [em] . ['beɪkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . ，
GEORGE M . BAKER & CO . ,
乔治 M . 面包师 & 一氧化碳 . ，

乔治·M·贝克公司

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] . [[fɔːr]]
149 Washington Street . [4]
- 华盛顿 街道 . [4]

华盛顿街 149 号。[4]

['entəd] ， [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ，[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1873 by
进入 ， 根据 到 行为 的 国会 ，在 这 年 - 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[dʒɔːdʒ] [em] . ['beɪkə(r)] ，
GEORGE M . BAKER ，
乔治 M . 面包师 ，

乔治·M·贝克

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
in the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[rænd; rɑːnt] ， ['eɪvəri] ， & [frai] ， ['printərz] ， ['bɒstən] . [[faɪv]]
Rand , Avery , & Frye , Printers , Boston . [5]
兰德 ， 艾弗里 ， & 弗莱 ， 打印机 ， 波士顿 . [5]

兰德、艾弗里和弗莱印刷厂，波士顿。[5]

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] .
GENTLEMEN OF THE JURY .
先生们 的 这 陪审团 .

各位陪审员。

[ə; eɪ] [fɑːs] .
A FARCE .
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[fɔː(r); fə(r)] [meɪl] ['kærəktəz] ['əʊnli] .
FOR **MALE** **CHARACTERS** **ONLY** **.**
为了 男性 人物 仅有的 .

仅限男性角色。

['kærəktəz] .
CHARACTERS **.**
人物 .

人物。

['pɛ.lɛg] [prɪ'saɪs] , ['fɔːmən] .
Peleg **Precise** **,** **Foreman** **.**
佩莱格 精确的 , 领班 .

Peleg Precise，工头。

[dʒɒb] ['tɪmərəs] , ['dʒeɪkəb] ['daʊtf(ə)l] , ['eɪbəl] - , ['dʒɑːvis]['dʒɒli] , ['sɒləmən] ['snəʊbɔːl] , ['denɪs] [oʊ'rɜːrk] , ['neɪθən] [ʃɔːt] ,
Job **Timorous** **,** **Jacob** **Doubtful** **,** **Abel** **Strongfist** **,** **Jarvis** **Jolly** **,** **Solomon** **Snowball** **,** **Dennis** **O'Rourke** **,** **Nathan** **Short** **,**
工作 胆怯的 , 雅各布 疑 , 亚伯 - , 贾维斯 乔利 , 所罗门 雪球 , 丹尼斯 奥罗克 , 内森 短的 ,

乔布·蒂莫罗斯、雅各布·道布特福、亚伯·斯特朗菲斯特、贾维斯·乔利、所罗门·雪球、丹尼斯·奥罗克、内森·肖特

['iːnəs] [pɔːntʃ] , ['breɪz(ə)n]['bləʊə(r)] , ['piːtə(r)]['pʌnstə(r)] , ['sɪmɪən] [sləʊ] , [d'ʒʊərəz] .
Enos **Paunch** **,** **Brazen** **Blower** **,** **Peter** **Punster** **,** **Simeon** **Slow** **,** **Jurors** **.**
埃诺斯 大肚子 , 厚颜无耻 鼓风机 , 彼得 双关语者 , 西蒙 慢的 , 陪审员 .

伊诺斯·庞奇、布拉岑·布洛尔、彼得·庞斯特、西蒙·斯洛、陪审员。

[siːn] . — — [ə; eɪ]['dʒʊəri] [ruːm] .
Scene **.** **—** **—** **A** **Jury** **Room** **.**
场景 . — — 一个 陪审团 房间 .

场景——陪审团室。

['teɪb(ə)l] , [siː] . , [wɪð] ['peɪpə(r)] , [penz] , [ɪŋk] , & [siː] . [twelv] [tʃeəz] [ə'raʊnd] [steɪdʒ] .
Table **,** **C** **.** **,** **with** **paper** **,** **pens** **,** **ink** **,** **&** **c** **.** **Twelve** **chairs** **around** **stage** **.**
桌子 , C . , 和 纸 , 钢笔 , 墨水 , & c . 十二 椅子 大约 阶段 .

C 桌上有纸、笔、墨水等。舞台周围有十二把椅子。

['entə(r)][frɒm; frəm][ɑː(r)] . [ɔːl][ðə; ði] ['kærəktəz] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [nemz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
Enter **from** **R** **.** **all** **the** **characters** **,** **in** **the** **order** **in** **which** **their** **names** **are** **written** **,**
进入 从 拉 . 全部 这 人物 , 在 这 命令 在 哪个 他们的 姓名 是 书面 ,

从 R 键输入所有字符，按字符名称的顺序输入。

['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ə'krɒs] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [feɪs] ['ɔːdiəns] .
single **file** **,** **across** **Stage** **,** **and** **face** **Audience** **.**
单身的 文件 , 穿过 阶段 , 和 脸 观众 .

单列纵队，横穿舞台，面向观众。

[dɔː(r)][æt; ət][ɑː(r)] . [ɪz] [slæmd] [ænd; ənd] [lɒkt] .
Door **at** **R** **.** **is** **slammed** **and** **locked** **.**
门 在 拉 . 是 猛烈抨击 和 已锁定 .

R 的门被猛地关上并锁上了。

['tɪmərəs] .
Timorous **.**
胆怯的 .

胆怯的。

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

[wɪr] [lɒkt] [ɪn] !
we're locked in !
是 已锁定 在 !

我们被困住了!

(['rʌʃɪz] [ə'krɒs] [steɪdʒ][tuː; tə][ɑː(r)] .) [hɪə(r)] , ['ɒfɪsə(r)] ! ['ɒfɪsə(r)] !
(Rushes across stage to R .) Here , officer ! officer !
(冲刺 穿过 阶段 到 拉 .) 这里 , 官 ! 官 !

（冲过舞台向右）警官！警官!

[sləʊ] ([æt; ət] [ɪk'striːm] [ɑː(r)] . , ['kætʃɪŋ] ['tɪmərəs] [baɪ][ɑːm] , [ænd; ənd] [[sɪks]]
Slow (at extreme R . , catching Timorous by arm , and [6]
慢的 (在 极端 拉 . , 捕捉 胆怯的 经过 手臂 , 和 [6]

慢（在极右，抓住蒂莫罗斯的手臂，并且[6]

['swɪŋɪŋ] [hɪm] [raʊnd]) .
swinging him round) .
摇摆 他 圆形的) .

把他转了个圈)。

[stɒp] [ðæt] .
Stop that .
停止 那 .

别那样做。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It's all right , you know .
它是 全部 正确的 , 你 知道 .

没事的，你知道的。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] .
No , I don't .
不 , 我 不 .

不，我没有。

[aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv]['faɪə(r)] — —
I'm afraid of fire — —
我是 害怕的 的 火 — —

我怕火——

['pʌnstə(r)] (['swɪŋɪŋ] [hɪm] [raʊnd] [tuː; tə][nekst][mæn]) .
Punster (swinging him round to next man) .
双关语者 (摇摆 他 圆形的 到 下一个 男人) .

双关语者（把他转过来给下一个人)。

[wɒt] [ɜː(r)] [ðæt] ?
What er that ?
什么 呃 那 ?

那是什么?

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][fɪts] — —

And	subject	to	fits	—	—
和	主题	到	适合	—	—

而且容易发作——

['bləʊə(r)] (['dɪtəʊ]) .

Blower	(	ditto	)	.
鼓风机	(	同上	)	.

鼓风机（同上）。

[jʊr; jər][nəʊ][fɪt]['dʒʊərə(r)] .

You're	no	fit	juror	.
你是	不	合身	陪审员	.

你不适合担任陪审员。

['tɪmərəs] .

Timorous	.
胆怯的	.

胆怯的。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][eə(r)] — —

I	must	have	air	—	—
我	必须	有	空气	—	—

我必须呼吸——

[pɔːntʃ] (['dɪtəʊ]) .

Paunch	(	ditto	)	.
大肚子	(	同上	)	.

大肚子（同上）。

[weə(r)] [eə(r)][juː; jʊ] , [naʊ] ?

Where	air	you	,	now	?
在哪里	空气	你	,	现在	?

你现在在哪里?

['tɪmərəs] .

Timorous	.
胆怯的	.

胆怯的。

[ɔː(r)]['smʌðə(r)] — —

Or	smother	—	—
或者	窒息	—	—

或者窒息——

[ʃɔːt] (['dɪtəʊ]) .

Short	(	ditto	)	.
短的	(	同上	)	.

短（同上）。

[teɪk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

Take	him	to	his	mother	.
拿	他	到	他的	母亲	.

把他送到他妈妈那里去。

['tɪmərəs] .

Timorous	.
胆怯的	.

胆怯的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ['triːtmənt] ?

What	do	you	call	this	treatment	?
什么	做	你	称呼	这	治疗	?

这种治疗方法叫什么?

[oʊ'rɜːrk] (['dɪtəʊ]) .
O'Rourke (ditto) .
奥罗克 (同上) .

奥罗克（同上）。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [kjʊə(r)] , [bɪ'dæd] .
The movement cure , bedad .
这 移动 治愈 , 贝达德 .

运动疗法，bedad。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ɪts] [aʊt'reɪdʒəs] — —
It's outrageous — —
它是 令人愤慨 — —

太离谱了——

['snəʊbɔːl] (['dɪtəʊ]) .
Snowball (ditto) .
雪球 (同上) .

雪球（同上）。

[dɑːz][ə; eɪ][fæk] - , [dɑːz][ə; eɪ][fæk] - , ['hʌni] .
Da's a fac ' , da's a fac ' , honey .
达的 一个 脸 - , 达的 一个 脸 - , 蜂蜜 .

达是一个事实，达是一个事实，亲爱的。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] — —
Diabolical — —
邪恶的 — —

邪恶——

['dʒɒli] (['dɪtəʊ]) .
Jolly (ditto) .
乔利 (同上) .

乔利（同上）。

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [-] .
now you go ag'in .
现在 你 去 再次 .

现在你又要走了。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

['ɪnfəməs] !
Infamous !
臭名昭著的 !

臭名昭著！

- (['dɪtəʊ]) .
Strongfist (ditto) .
- (同上) .

Strongfist（同上）。

[muːv] [ɒn] , ['stjuːpɪd] .
Move on , stupid .
移动 在 , 愚蠢的 .

别再纠结了，笨蛋。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ai][woʊnt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
I won't stand it .
我 惯于 站立 它 .

我绝不容忍。

['daʊtf(ə)l] ([puʃiz] [hɪm]['ɪntuː][tʃeə(r)]) .
Doubtful (pushes him into chair) .
疑 (推动 他 进入 椅子) .

怀疑（把他推到椅子上）。

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

[prɪ'saɪs] ([æt; ət]['teɪb(ə)l]) .
Precise (at table) .
精确的 (在 桌子) .

精确（在餐桌上）。

['dʒentlmən] , [biː; bi] ['siːtɪd] .
Gentlemen , be seated .
先生们 , 是 坐着 .

先生们，请坐。

([ɔːl] [sɪt] .)
(All sit .)
(全部 坐 .)

（众人坐下。）

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn'trʌst] ,
Before we discuss the case with which we have been intrusted ,
前 我们 讨论 这 案件 和 哪个 我们 有 到过 受托人 ,

在我们讨论我们受托处理的案件之前，

[pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊt] .
perhaps we had better take a vote .
也许 我们 有 更好的 拿 一个 投票 .

或许我们最好投票表决。

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

[maɪ][aɪ'dɪə][ɪg'zæktli] .
My idea exactly .
我的 主意 确切地 .

我的想法跟你一模一样。

[oʊˈrɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪˈgɒrə] , [lets] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] .
Begorra , let's take something cowld .
贝戈拉 , 我们来吧 拿 某物 考尔德 .

Begorra，我们去拿点东西吧。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] , “ ['gɪlti] [ɔː(r)][nɒt] ['gɪlti] .
We have been instructed to bring a verdict , “ Guilty or not guilty .
我们 有 到过 指示 到 带来 一个 判决 , “ 有罪的 或者 不是 有罪的 .

我们奉命做出裁决：“有罪或无罪”。

” [pliːz] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːdɪkt] .
” Please write your verdict .
” 请 写 你的 判决 .

请写下您的判决。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
Here are slips of paper .
这里 是 滑倒 的 纸 .

这里有一些纸条。

(['pɑːsɪz] [ðem; ðəm] [raʊnd] .
(Passes them round .
(通过 他们 圆形的 .

（将它们传给每个人。）

[ɔːl] [raɪt] , [sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [sʌm; səm][ɒn] [tʃeəz] ; ['snəʊbɔːl] [raɪts] [hɪz; ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]
All write , some on the table , some on chairs ; Snowball writes his against the
全部 写 , 一些 在 这 桌子 , 一些 在 椅子 ; 雪球 写 他的 反对 这
[wɔːl] .) [['sɛvən]]
wall .) [7]
墙 .) [7]

大家都在写字，有的写在桌子上，有的写在椅子上；雪球则靠墙写字。）[7]

[oʊˈrɜːrk] ([əˈprəʊtʃɪz] ['snəʊbɔːl]) .
O'Rourke (approaches Snowball) .
奥罗克 (方法 雪球) .

奥罗克（走向雪球）。

[wɪst] !
Whist !
惠斯特 !

惠斯特！

[aɪ] [seɪ] , [-] [raɪt] ['gɪlti] [wɪd][ə; eɪ][dʒiː][ɔː(r)][ə; eɪ][dʒeɪ] ?
I say , d'ye write Guilty wid a G or a J ?
我 说 , 染料 写 有罪的 宽 一个 G 或者 一个 J ?

我说，你写“Guilty”的时候用G还是J?

['snəʊbɔːl] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[ɔb] [kɔːs] [nɒt] .
Ob course not .
奥布 课程 不是 .

当然不是。

[raɪt] [hɪm] [wɪd] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] — — [səʊ] .
Write him wid a pencil — — so .
写 他 宽 一个 铅笔 — — 所以 .

用铅笔给他写信——就这样。

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[əʊ] , [biː; bi] ['dʒæbə] !
O , be jabbers !
哦 , 是 喋喋不休 !

哦，快来叽叽喳喳吧!

[ɪts] - [ə; eɪ] ['hiːðn] — — [juː; jʊ] [ɹgnə'reɪməs] .
It's yerself's a heathen — — you ignoramus .
它是 - 一个 异教徒 — — 你 无知者 .

你才是异教徒——你这个无知之徒。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[naʊ] , ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
Now , gentlemen , if you are ready .
现在 , 先生们 , 如果 你 是 准备好 .

先生们，准备好了吗?

([kə'lekts] [vəʊts] , [spredz] [ðem; ðəm] [ɒn] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'sɔːt] .)
(Collects votes , spreads them on table , and assorts .)
(收集 投票 , 传播 他们 在 桌子 , 和 各种 .)

（收集选票，摊在桌子上，然后分类。）

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] — — [aɪm] [feɪnt] .
I want a glass of water — — I'm faint .
我 想 一个 玻璃 的 水 — — 我是 头晕的 .

我想喝杯水——我快晕倒了。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[ʃʌt] [ʌp] .
Shut up .
关闭 向上 .

住口。

[doʊnt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Don't disturb the meeting .
不 打扰 这 会议 .

请勿打扰会议。

[oʊˈrɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪˈdæd] , [ɪts] [ə; eɪ] [glɑːs] [aɪ] [jɪl] [biː; bi]['wɑːntɪn] - [ɪf] [jə(r)][duː; də] .
Bedad , it's a glass eye ye'll be wantin ' if yer do .
贝达德 , 它是 一个 玻璃 眼睛 叫喊 是 想要 - 如果 你的 做 .

贝达德，如果你想要的话，你想要的就是一只玻璃眼。

['pʌnstə(r)] .
Punster .
双关语者 .

双关语爱好者。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['wɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
His eye waters at the thought .
他的 眼睛 水 在 这 想法 .

想到这里，他眼眶湿润了。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['dʒentlmən] , [ðə; ði][vəʊt][stændz] , [sɪks] “ ['gɪlti] , ” [sɪks] “ [nɒt] ['gɪlti] .
Gentlemen , the vote stands , six “ Guilty , ” six “ Not guilty .
先生们 , 这 投票 站立 , 六 “ 有罪的 , ” 六 “ 不是 有罪的 .

先生们，投票结果维持不变，6票“有罪”，6票“无罪”。

” ['dʒɒli] .
” Jolly .
” 乔利 .

“快乐。”

[hə'ləʊ] , [ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] !
Hallo , a clean cut !
你好 , 一个 干净的 切 !

你好，干净利落！

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

[sɪks] [mjuːlz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ['sɜːt(ə)n] .
Six mules in the crowd , certain .
六 骡子 在 这 人群 , 肯定 .

人群中肯定有六头骡子。

[oʊˈrɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒn][bəuθ][saɪdz] , [-] [maɪnd] .
A majority on both sides , d'ye mind .
一个 多数 在 两个都 侧面 , 染料 头脑 .

双方都是多数派，你懂的。

['snəʊbɔːl] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

['meɪdʒə(r)] [huː] ?
Major **who** **?**
主要的 WHO ?

哪位少校?

['meɪdʒə(r)] [huː] ?
Major **who** **?**
主要的 WHO ?

哪位少校?

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] [eɪnt] [nəʊ] [hɪə(r)] , [heɪ] , [ai][æks][juː; jʊ] ?
Dar **ain't** **no** **sogers** **here** **,** **hey** **,** **I** **ax** **you** **?**
达尔 不是 不 索格斯 这里 , 嘿 , 我 斧头 你 ?

这里没有士兵，嘿，我说你呢?

[prɪ'saɪs] .
Precise **.**
精确的 .

精确的。

[wel] , ['dʒentlmən] , [ðeəz; ðəz] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Well **,** **gentlemen** **,** **there's** **work** **before** **us** **;** **and** **,** **that** **we** **may** **know** **each** **other** **,**
出色地 , 先生们 , 有 工作 前 我们 ; 和 , 那 我们 可能 知道 每个 其他 ,

好了，先生们，我们面前还有工作要做；而且，为了彼此认识，

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['vəʊtɪd] “ ['gɪlti] ” [teɪk] [siːts] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ðəʊz] [huː] ['vəʊtɪd] “
I **propose** **that** **those** **who** **voted** **“** **guilty** **”** **take** **seats** **on** **the** **right** **,** **those** **who** **voted** **“**
我 提出 那 那些 WHO 投票 “ 有罪的 ” 拿 座位 在 这 正确的 , 那些 WHO 投票 “
[nɒt] ['gɪlti] ,
not **guilty** **,**
不是 有罪的 ,

我建议，投“有罪”票的人坐在右边，投“无罪”票的人坐在右边。

” [ɒn][ðə; ði][left] .
” **on** **the** **left** **.**
” 在 这 左边 .

“ 在左侧。

[ʃɔːt] .
Short **.**
短的 .

短的。

[gʊd] .
Good **.**
好的 .

好的。

[aɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] .
I'm **for** **the** **right** **.**
我是 为了 这 正确的 .

我支持右翼。

['dʒɒli] .
Jolly **.**
乔利 .

快乐的。

[ai] [fiːl] [dɪ'saɪdɪdli] ['gɪlti] .
I **feel** **decidedly** **guilty** **.**
我 感觉 绝对地 有罪的 .

我感到非常内疚。

[sləʊ] .
Slow **.**
慢的 .

慢的。

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] .
And **so** **do** **I** **.**
和 所以 做 我 .

我也是。

- .
Strongfist **.**
- .

强拳。

[raɪt] [feɪs] .
Right **face** **.**
正确的 脸 .

右脸。

[mɑːtʃ] !
March **!**
行进 !

行进!

[oʊˈrɜːrk] .
O'Rourke **.**
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪˈgɒrə] , [ˈkæptɪn] , [aɪl] [treɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌmpəni] .
Begorra **,** **captain** **,** **I'll** **train** **in** **that** **company** **.**
贝戈拉 , 队长 , 患病的 火车 在 那 公司 .

贝戈拉，船长，我愿意在那家公司接受训练。

([ðeɪ] [ɔːl] [pɑːs] [tuː; tə][ɑː(r)] . [æz; əz] [ðeɪ] [spiːk] .
(**They** **all** **pass** **to** **R** **.** **as** **they** **speak** **.**
(他们 全部 经过 到 拉 . 作为 他们 说话 .

（他们说话时都把话筒交给了 R。）

[ˈdaʊtf(ə)l] , [ˈtɪmərəs] , [ˈsnəʊbɔːl] , [pɔːntʃ] , [ˈpʌnstə(r)] , [ænd; ənd][ˈbləʊə(r)] [pɑːs] [tuː; tə][el] .) [[eit]]
Doubtful **,** **Timorous** **,** **Snowball** **,** **Paunch** **,** **Punster** **,** **and** **Blower** **pass** **to** **L** **.** **)** **[** **8** **]**
疑 , 胆怯的 , 雪球 , 大肚子 , 双关语者 , 和 鼓风机 经过 到 L .) [8]

Doubtful、Timorous、Snowball、Paunch、Punster 和 Blower 传球给 L.)[8]

[ˈpʌnstə(r)] .
Punster **.**
双关语者 .

双关语爱好者。

[ðəʊ] [pn][ðə; ði][left] , [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
Though **on** **the** **left** **,** **we're** **in** **the** **right** **.**
尽管 在 这 左边 , 是 在 这 正确的 .

虽然我们站在左派一边，但我们站在右派一边。

[pɔːntʃ] .
Paunch **.**
大肚子 .

大肚子。

[wel] , [lʊk] [hɪə(r)] , [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈhʌŋgri] .
Well **,** **look** **here** **,** **I'm** **getting** **hungry** **.**
出色地 , 看 这里 , 我是 获得 饥饿的 .

哎呀，我饿了。

[eɪnt] [wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] ?

Ain't	**we**	**going**	**to**	**have**	**our**	**dinner**	**?**
不是	我们	去	到	有	我们的	晚餐	?

我们难道不吃晚饭吗?

['bləʊə(r)] .

Blower	**.**
鼓风机	.

鼓风机。

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] .

You're	**always**	**thinking**	**of**	**eating**	**.**
你是	总是	思维	的	吃	.

你满脑子想的都是吃。

['snəʊbɔːl] .

Snowball	**.**
雪球	.

雪球。

[baɪ] ['gɒli] , [dɑːz][ə; eɪ][fæk] - .

By	**golly**	**,**	**da's**	**a**	**fac**	**'**	**.**
经过	发誓	,	达的	一个	脸	-	.

我的天哪，这简直是事实。

[dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)]['mɪstə(r)] . [pʌntʃ] [hæb][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [laɪk][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

Dat	**ar**	**Mr**	**.**	**Punch**	**hab**	**an**	**appetite**	**like**	**an**	**earthquake**	**.**
数据	ar	先生	.	冲床	哈布	一个	食欲	喜欢	一个	地震	.

潘趣先生的食量就像地震一样大。

[pɔːntʃ] .

Paunch	**.**
大肚子	.

大肚子。

[bɑː] !

Bah	**!**
呸	!

呸!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

what	**do**	**you**	**know**	**about**	**it**	**?**
什么	做	你	知道	关于	它	?

你对此了解多少?

[wel] , [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [wen] [jʊr; jər] [θruː] .

Well	**,**	**wake**	**me**	**up**	**when**	**you're**	**through**	**.**
出色地	,	唤醒	我	向上	什么时候	你是	通过	.

好了，忙完了叫醒我。

([tɪps] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [bæk] [ə'genst] [wɔːl] , [θrəʊz] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]

(	**Tips**	**his**	**chair**	**back**	**against**	**wall**	**,**	**throws**	**his**	**handkerchief**	**over**	**his**	**face**	**,**	**and**
(	尖端	他的	椅子	后退	反对	墙	,	投掷	他的	手帕	超过	他的	脸	,	和

[fɔːls] [ə'sliːp] .)

falls	**asleep**	**.**	**)**
瀑布	睡着了	.	)

（他向后靠在墙上，把手帕蒙在脸上，睡着了。）

['snəʊbɔːl] .

Snowball	**.**
雪球	.

雪球。

[ˌdiː eɪ ˈɑːr] , [diː][əʊld][mæn] [gwaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɔːfiːn] .

Dar	,	de	old	man	gwine	for	Morphine	.
达尔	,	德	老的	男人	格温	为了	吗啡	.

Dar，老人需要吗啡。

[prɪˈsaɪs] .

Precise	.
精确的	.

精确的。

[maɪ] [vəʊt] [wɒz; wəz] “ [ˈgɪlti] , ” [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [bɪˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

My	vote	was	“	Guilty	,	”	and	of	course	I	belong	with	the	party	on	the	right	.
我的	投票	曾是	“	有罪的	,	”	和	的	课程	我	属于	和	这	派对	在	这	正确的	.

我投了“有罪”一票，我当然属于右翼政党。

[oʊˈrɜːrk] .

O'Rourke	.
奥罗克	.

奥罗克。

[θru] [fɔː(r); fə(r)] [jɛz] , [ˈhʌni] ; [ænd; ənd] [jɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ðæts] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] , [dʒɪst] .

Thrue	for	yez	,	honey	;	and	ye'll	find	it	the	party	that's	always	right	,	jist	.
穿过	为了	是的	,	蜂蜜	;	和	叫喊	寻找	它	这	派对	那就是	总是	正确的	,	要点	.

对你来说，亲爱的；你会发现这是永远正确的派对，仅此而已。

[ˈsnəʊbɔːl] .

Snowball	.
雪球	.

雪球。

[həʊld][jə(r)] [hʌʃ] , [həʊld][jə(r)] [hʌʃ] !

Hold	yer	hush	,	hold	yer	hush	!
抓住	你的	嘘	,	抓住	你的	嘘	!

安静，安静！

[oʊˈrɜːrk] .

O'Rourke	.
奥罗克	.

奥罗克。

[væts] [ðæt] , [jiː; ji] [ˈhiːðn] ?

Vat's	that	,	ye	heathen	?
增值税	那	,	是的	异教徒	?

那是什么，你们这些异教徒？

[aɪˈd][dʒɪst][laɪk][tuː; tə] [paʊnd] [ðæt] [θɪk] [peɪt] [tɪl] [ai][hæd; həd][jə(r)] - — — [səʊ][ai] [wʊd] .

I'd	jist	like	to	pound	that	thick	pate	till	I	had	yer	spachless	—	—	so	I	would	.
ID	要点	喜欢	到	磅	那	厚的	肉酱	直到	我	有	你的	-	—	—	所以	我	会	.

我真想狠狠揍你一顿，直到你哑口无言——所以我会这么做。

[bɪˈgɒrə] , [jiːd] [kraɪ] [ˈgɪlti] [ðen] .

Begorra	,	ye'd	cry	Guilty	then	.
贝戈拉	,	你们	哭	有罪的	然后	.

哎呀，到时候你肯定会喊“有罪”。

[ˈtɪmərəs] .

Timorous	.
胆怯的	.

胆怯的。

[əʊ] , [kʌm] , [lets] [hæv; həv] [piːs] .

O	,	come	,	let's	have	peace	.
哦	,	来	,	我们来吧	有	和平	.

哦，来吧，让我们和平相处。

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke **.**
奥罗克 .

奥罗克。

[peɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Pace **,** **is** **it** **?**
步伐 , 是 它 ?

是节奏吗?

[jiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [peɪs] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] , - .
Ye've **had** **a** **pace** **of** **my** **mind** **,** **onyhow** **.**
你们已经 有 一个 步伐 的 我的 头脑 , - .

无论如何，你一直占据着我的思绪。

[prɪ'saɪs] .
Precise **.**
精确的 .

精确的。

[nəʊ] ['kwɒrəlɪŋ] , ['dʒentlmən] .
No **quarrelling** **,** **gentlemen** **.**
不 争吵 , 先生们 .

各位先生，请勿争吵。

[ðə; ði]['kwɪkə(r)][wiː; wi] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['betə(r)] .
The **quicker** **we** **decide** **this** **case** **the** **better** **.**
这 更快 我们 决定 这 案件 这 更好的 .

我们越快解决这个案子越好。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [tʃɑːdʒd] [wʌn]['piːtə(r)]['pɒpgʌn] [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd]
The **government** **has** **charged** **one** **Peter** **Popgun** **with** **an** **attempt** **to** **defraud**
这 政府 有 带电 一 彼得 玩具枪 和 一个 试图 到 骗取
[ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃərərz][tæks][ɒn]['gʌnpaʊdə(r)] .
the **revenue** **of** **the** **manufacturer's** **tax** **on** **gunpowder** **.**
这 收入 的 这 制造商的 税 在 火药 .

政府指控彼得·波普根企图骗取火药制造商税款。

[ɪts] ['siːkrət]['eɪdʒənts] , [sə'spekt, 'sʌspekt] [sed] ['pɒpgʌn] , [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
Its **secret** **agents** **,** **suspecting** **said** **Popgun** **,** **made** **a** **descent** **upon** **his**
它是 秘密 代理人 , 怀疑 说 玩具枪 , 制成 一个 下降 之上 他的
[ɪ'stæblɪʃmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] ,
establishment **,** **which** **is** **a** **country** **store** **,**
建立 , 哪个 是 一个 国家 店铺 ,

其秘密特工怀疑波普根是凶手，于是突袭了他的店铺，那是一家乡村商店。

[siːzd] ['sɜːt(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] , ['sʌlfə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] ,
seized **certain** **articles** **,** **such** **as** **saltpetre** **,** **sulphur** **,** **and** **charcoal** **,**
查获 肯定 文章 , 这样的 作为 硝 , 硫 , 和 木炭 ,

查获了某些物品，例如硝石、硫磺和木炭。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lɪt(ə)l] [bæk] [ʃɒp] , [sed] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['biːɪŋ] , [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] ,
which **they** **found** **in** **a** **certain** **little** **back** **shop** **,** **said** **articles** **being** **,** **in** **their** **opinion** **,**
哪个 他们 成立 在 一个 肯定 小的 后退 店铺 , 说 文章 存在 , 在 他们的 观点 ,

他们在一家小杂货店里发现了这些东西，他们认为这些东西是：

[juːst] [baɪ] [sed] ['pɒpgʌn] [[naɪn]]
used **by** **said** **Popgun** **[** **9** **]**
用过的 经过 说 玩具枪 [9]

被上述 Popgun[9] 使用

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] .

in	the	manufacture	of	gunpowder	.
在	这	生产	的	火药	.

在火药制造中。

[ðə; ði] [sed] ['pɒpgʌn] [dɪ'naɪz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] ,

The	said	Popgun	denies	the	manufacture	of	gunpowder	,
这	说	玩具枪	否认	这	生产	的	火药	,

上述Popgun否认制造火药。

[ænd; ənd][sets][ʌp][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ðæt][ðə; ði][sed]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][juːst][baɪ][hɪm][ɪn] [kən'kɔkt] [ə; eɪ]

and	sets	up	a	defence	that	the	said	articles	are	used	by	him	in	concocting	a
和	套	向上	一个	防御	那	这	说	文章	是	用过的	经过	他	在	炮制	一个

['sɜːt(ə)n]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn] ,

certain	patent	medicine	,
肯定	专利	药品	,

并提出辩护理由，称所述物品系其用于配制某种专利药品。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['medɪk(ə)l] [ded] [ʃɒt] .

known	as	the	“	Medical	Dead	Shot	.
已知	作为	这	“	医疗的	死的	射击	.

被称为“医疗致命一击”。

” ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

”	Evidence	has	been	produced	on	both	sides	.
”	证据	有	到过	生产	在	两个都	侧面	.

双方都提供了证据。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːdɪkt][ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'ləʊn] .

We	have	been	charged	to	bring	in	a	verdict	on	the	evidence	alone	.
我们	有	到过	带电	到	带来	在	一个	判决	在	这	证据	独自的	.

我们的任务是仅凭证据做出判决。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [kən'vɪnst] , [baɪ][ðə; ði] ['testɪmənɪ] , [ðæt] [sed] ['pɒpgʌn][dɪd][ˌmænju'fæktʃə(r)]

I	am	quite	convinced	,	by	the	testimony	,	that	said	Popgun	did	manufacture
我	是	相当	确信	,	经过	这	见证	,	那	说	玩具枪	做过	生产

['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][tæks] .

gunpowder	,	and	evade	the	tax	.
火药	,	和	逃避	这	税	.

根据证词，我完全确信波普根确实制造了火药，并且逃税了。

[stɪl] , [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [friː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] .

Still	,	I	should	like	to	hear	a	free	expression	of	opinion	.
仍然	,	我	应该	喜欢	到	听到	一个	自由的	表达	的	观点	.

不过，我还是想听听大家自由表达的意见。

[ɔːl] (['dʒʌmpɪŋ][ʌp]) .

All	(	jumping	up	)	.
全部	(	跳	向上	)	.

所有人（跳起来）。

['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] .

Mr	.	Foreman	.
先生	.	领班	.

工头先生。

[prɪ'saɪs] .

Precise	.
精确的	.

精确的。

[stɒp] , [stɒp] .
Stop , stop .
停止 , 停止 .

停，停。

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
One at a time .
一 在 一个 时间 .

一次一个。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[jes] , [jes] ; [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] .
Yes , yes ; one at a time , Mr . Foreman .
是的 , 是的 ; 一 在 一个 时间 , 先生 . 领班 .

是的，是的；一个一个地来，工头先生。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[stɒp] , [stɒp] , [aɪ] [seɪ] .
Stop , stop , I say .
停止 , 停止 , 我 说 .

“停，停，”我说。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
We can never settle it in this way .
我们 能 绝不 定居 它 在 这 方式 .

我们永远无法用这种方式解决这个问题。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] .
Of course we can't .
的 课程 我们 不能 .

当然不能。

[let] [ˌjuː 'es] [sɪks] [faɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪks] .
Let us six fight the other six .
让 我们 六 斗争 这 其他 六 .

让我们六个人跟另外六个人打一架。

[ðæt] [wɪl] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
That will settle it .
那 将要 定居 它 .

这样就解决了。

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[truː] [fɔː(r); fə(r)] [jɛz] .
True for yez .
真的 为了 是的 .

对 yez 来说确实如此。

[ə; eɪ] [freɪ] [faɪt] .
A **fray** **fight** **.**
一个 磨损 斗争 .

一场混战。

[aɪm] [wɪd] [jə(r)] .
I'm **wid** **yer** **.**
我是 宽 你的 .

我同意你的看法。

([ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .)
(**About** **to** **remove** **his** **coat** **.** **)**
(关于 到 消除 他的 外套 .)

（正要脱外套。）

[prɪ'saɪs] .
Precise **.**
精确的 .

精确的。

['saɪləns] .
Silence **.**
沉默 .

沉默。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] .
There **can** **be** **no** **fighting** **here** **.**
那里 能 是 不 斗争 这里 .

这里不允许发生打斗。

[juː; jʊ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] .
You **all** **want** **to** **speak** **.**
你 全部 想 到 说话 .

你们都想发言。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['dʒʊərə(r)] , ['gɪvɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] ['iːkwəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
I **will** **call** **upon** **each** **juror** **,** **giving** **both** **sides** **equal** **advantages** **of** **time** **and**
我 将要 称呼 之上 每个 陪审员 , 给予 两个都 侧面 平等的 优势 的 时间 和
[ˌɒpə'tjuːnəti] .
opportunity **.**
机会 .

我将逐一询问每位陪审员的意见，给予双方平等的时间和机会。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [feə(r)] ?
Is **not** **that** **fair** **?**
是 不是 那 公平的 ?

这难道不公平吗?

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of **course** **.**
的 课程 .

当然。

[gəʊ][ɒn] .
Go on .
去 在 .

继续。

[gəʊ][ɒn] .
Go on .
去 在 .

继续。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[aɪ] [wɪl] [fɜːst] [kɔːl] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['tɪmərəs] .
I will first call upon Mr . Timorous .
我 将要 第一的 称呼 之上 先生 . 胆怯的 .

我首先要拜访蒂莫罗斯先生。

['tɪmərəs] (['raɪzɪŋ]) .
Timorous (rising) .
胆怯的 (上升) .

胆怯的（上升的）。

['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] , [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] .
Mr . Foreman , and gentlemen of the jury .
先生 . 领班 , 和 先生们 的 这 陪审团 .

陪审团主席先生，以及各位陪审员先生。

(['veri] [ləʊ] .)
(Very low .)
(非常 低的 .)

（非常低。）

[aɪ] [raɪz] — — [aɪ] [meɪ] [seɪ] — — [jes] , [aɪ] [raɪz] — —
I rise — — I may say — — yes , I rise — —
我 上升 — — 我 可能 说 — — 是的 , 我 上升 — —

我崛起——我可以说——是的，我崛起——

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[laʊdə] .
Louder .
更大声 .

声音更大。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[spiːk] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] . [-]
Speak up like a man . [10]
说话 向上 喜欢 一个 男人 . [-]

像个男人一样说出来。[10]

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ai] [sed] — — [ai] [raɪz] — — [tu:; tə] [seɪ] , [ɪf] [ai] [meɪ] [seɪ] — — [ai] [raɪz] [tu:; tə] [seɪ] — —
I said — — I rise — — to say , if I may say — — I rise to say — —
我 说 — — 我 上升 — — 到 说 , 如果 我 可能 说 — — 我 上升 到 说 — —

我说——我站起来——说，如果我可以这么说——我站起来说——

[oʊ'rɜ:rk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[əʊ] , [bi:; bi] ['dʒæbə] , [jʊr; jər] [ɔ:l] [aʊt] [tu:; tə] [seɪ] .
O , be jabbers , you're all out to say .
哦 , 是 喋喋不休 , 你是 全部 出去 到 说 .

哦，你们这些喋喋不休的人，都想说些什么呢?

([ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒn] [ðə; ði] [el] . , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔ:ntʃ] , [raɪz] [ɪn'dɪgnəntli] .)
(The party on the L . , with the exception of Paunch , rise indignantly .)
(这 派对 在 这 L . , 和 这 例外 的 大肚子 , 上升 愤慨地 .)

（左翼阵营中除庞奇外，其余人愤然起立。）

['mɪstə(r)] . ['fɔ:mən] , ['mɪstə(r)] . ['fɔ:mən] !
Mr . Foreman , Mr . Foreman !
先生 . 领班 , 先生 . 领班 !

工头先生，工头先生!

[prɪ'saɪs] ([paʊndz] [ɒn] ['teɪb(ə)l]) .
Precise (pounds on table) .
精确的 (磅 在 桌子) .

精确到磅（桌上的磅数）。

['saɪləns] !
Silence !
沉默 !

沉默!

['ɔ:də(r)] , ['dʒentlmən] , ['ɔ:də(r)] .
Order , gentlemen , order .
命令 , 先生们 , 命令 .

肃静，先生们，肃静。

['bləʊə(r)] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

['mɪstə(r)] . ['fɔ:mən] ,
Mr . Foreman ,
先生 . 领班 ,

福尔曼先生，

[ðɪs] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɪz]
this attempt of the party on the right to intimidate the party on the left is
这 试图 的 这 派对 在 这 正确的 到 威吓 这 派对 在 这 左边 是
[ˌʌn'dʒʌst] .
unjust .
不公正 .

右翼政党企图恐吓左翼政党的做法是不公正的。

['pʌnstə(r)] .
Punster **.**
双关语者 .

双关语爱好者。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['raɪtʃəs] [ɔː(r)] ['kɜːtiəs] .
Far **from** **being** **righteous** **or** **courteous** **.**
远的 从 存在 正义 或者 有礼貌 .

远非正义或礼貌。

['snəʊbɔːl] .
Snowball **.**
雪球 .

雪球。

[ˌeɪ 'em][wiː; wi][dˈʒʊərəz] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][wiː; wi][nɒt][dˈʒʊərəz] ?
Am **we** **jurors** **,** **or** **am** **we** **not** **jurors** **?**
是 我们 陪审员 , 或者 是 我们 不是 陪审员 ?

我们究竟是不是陪审员?

[aɪ][æks][juː; jʊ] ?
I **ax** **you** **?**
我 斧头 你 ?

我砍你?

[prɪ'saɪs] .
Precise **.**
精确的 .

精确的。

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][nɒt][ə'kɜː(r)] [ə'gen] .
The **interruption** **shall** **not** **occur** **again** **.**
这 中断 将 不是 发生 再次 .

此类中断不应再次发生。

[gəʊ][ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['tɪmərəs] .
Go **on** **,** **Mr** **.** **Timorous** **.**
去 在 , 先生 . 胆怯的 .

继续，胆怯先生。

['tɪmərəs] .
Timorous **.**
胆怯的 .

胆怯的。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] , [aɪ]['əʊnli][rəʊz][tuː; tə] [seɪ] — — [ðæt] ,
If **you** **please** **,** **Mr** **.** **Foreman** **,** **I** **only** **rose** **to** **say** **—** **—** **that** **,**
如果 你 请 , 先生 . 领班 , 我 仅有的 玫瑰 到 说 — — 那 ,

福尔曼先生，恕我直言，我站起来只是想说——

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — — [ðæt] — — [aɪv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
if **I** **might** **be** **allowed** **to** **say** **it** **—** **—** **that** **—** **—** **I've** **got** **nothing** **to** **say** **.**
如果 我 可能 是 允许 到 说 它 — — 那 — — 我已经 得到 没有什么 到 说 .

如果允许我这么说的话——我没什么好说的。

['pɑːti] [ɒn] [raɪt] .
Party **on** **right** **.**
派对 在 正确的 .

右边是派对。

[ʃeɪm] !
Shame **!**
耻辱 !

耻辱!

['hʌmbʌg] !
Humbug !
骗子 !

胡说八道!

[pʊt] [hɪm] [aʊt] !
Put him out !
放 他 出去 !

把他赶出去!

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['ɔ:də(r)] , ['dʒentlmən] . — — [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [vəʊt] [ɒv; əv] “
Order , gentlemen . — — Have you no reason to give for your vote of “
命令 , 先生们 . — — 有 你 不 原因 到 给 为了 你的 投票 的 “
[nɒt] ['gɪlti] ” ?
Not guilty ” ?
不是 有罪的 ” ?

肃静，先生们。——你们投“无罪”票难道没有理由吗?

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[əʊ] , [jes] ; [lɒts] .
O , yes ; lots .
哦 , 是的 ; 很多 .

哦，是的；很多。

[ai] ['vəʊtɪd] “ ['gɪlti] , ” [nəʊ] , “ [nɒt] ['gɪlti] , ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — — [wel] ,
I voted “ Guilty , ” no , “ Not guilty , ” because — — well ,
我 投票 “ 有罪的 , ” 不 , “ 不是 有罪的 , ” 因为 — — 出色地 ,

我投了“有罪”票，不，投了“无罪”票，因为——嗯，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — — ['pɒpgʌn] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wʊd] [kən'kɒkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪnəri]
because — — Popgun don't look like a man who would concoct such a sanguinary
因为 — — 玩具枪 不 看 喜欢 一个 男人 WHO 会 编造 这样的 一个 血腥
['mɪkstʃə(r)] [æz; əz] ['paʊdə(r)] .
mixture as powder .
混合物 作为 粉末 .

因为——波普根看起来不像会调制出像火药这样血腥混合物的人。

[hi:; hi] ['hæznt] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌfiən] .
He hasn't the air of a ruffian .
他 还没有 这 空气 的 一个 痞子 .

他没有流氓的架子。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [doʊnt] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [ɪk'spləʊsɪv] ['tʃæn(ə)l] .
His thoughts don't run in that explosive channel .
他的 想法 不 跑步 在 那 爆炸物 渠道 .

他的思绪不会朝着那个容易爆发的方向发展。

[aɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] .
I'm something of a physiognomist .
我是 某物 的 一个 相面师 .

我有点面相学家的头脑。

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[mə'hɒgəni] !
Mahogany !
桃花心木 !

桃花心木!

[wʌts] [dæt] ?
What's dat ?
是什么 数据 ?

那是什么?

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ə; eɪ] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] .
A physiognomist .
一个 相面师 .

相面师。

[aɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [feɪs] — —
I judge by the face — —
我 法官 经过 这 脸 — —

我以貌取人——

['pɑ:ti] [ɒn] [raɪt] .
Party on right .
派对 在 正确的 .

右边是派对。

[əʊ] , ['hʌmbʌg] !
O , humbug !
哦 , 骗子 !

哦，胡说八道!

['bləʊə(r)] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

['mɪstə(r)] . ['fɔ:mən] , [aɪ] ['prəʊtest] .
Mr . Foreman , I protest .
先生 . 领班 , 我 反对 .

福尔曼先生，我抗议。

[ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə] ['staɪf(ə)l] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] [kraɪm] . [-]
This attempt to stifle the voice of Justice is a high - handed crime . [11]
这 试图 到 窒息 这 嗓音 的 正义 是 一个 高的 - 递交 犯罪 . [-]

这种压制正义之声的企图是一种专横跋扈的犯罪行为。[11]

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[jes] , ['es'ei'a:] ; [ɪts] ['bɪgəmi] , [ˌkleptə'meɪnɪə] , ['ɑ:s(ə)n] .
Yes , sar ; it's bigamy , kleptomania , arson .
是的 , 萨尔 ; 它是 重婚 , 盗窃癖 , 纵火 .

是的，sar；这是重婚、盗窃癖、纵火。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['ɔ:də(r)] , ['dʒentlmən] . — — [gəʊ][ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['tɪmərəs] .
Order , **gentlemen** . **—** **—** **Go** **on** , **Mr** . **Timorous** .
命令 , 先生们 . — — 去 在 , 先生 . 胆怯的 .

肃静，先生们。——请讲，蒂莫罗斯先生。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['hævnt] ['enɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:]
But **then** **I** **haven't** **any** **particular** **opinion** **in** **the** **matter** ; **and** **if** **you** **want** **me**
但 然后 我 还没有 任何 特别的 观点 在 这 事情 ; 和 如果 你 想 我
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] — —
to **change** **—** **—**
到 改变 — —

但我对此事并没有什么特别的看法；如果你想让我改变——

['bləʊə(r)] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

['saɪləns] , ['treɪtə(r)] !
Silence , **traitor** !
沉默 , 叛徒 !

闭嘴，叛徒！

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[ʃʌt] [ʌp] [jə(r)] ['teɪtə(r)] [træp] .
Shut **up** **yer** **tater** **trap** .
关闭 向上 你的 土豆 陷阱 .

闭上你的臭嘴。

['pʌnstə(r)] .
Punster .
双关语者 .

双关语爱好者。

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [sɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Suppose **you** **sit** , **for** **a** **change** .
认为 你 坐 , 为了 一个 改变 .

假设你换个方式，坐下来。

([pul] [hɪm] [daʊn] [tu:; tə] [si:t] .)
(**Pulls** **him** **down** **to** **seat** . **)**
(拉 他 向下 到 座位 .)

（把他拉到座位上。）

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

['eniθɪŋ] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ] .

Anything	to	oblige	.
任何事物	到	必须	.

竭尽所能满足您的要求。

[prɪ'saɪs] .

Precise	.
精确的	.

精确的。

['mɪstə(r)] . ['dʒɒli] .

Mr	.	Jolly	.
先生	.	乔利	.

乔利先生。

['dʒɒli] (['raɪzɪŋ]) .

Jolly	(	rising	)	.
乔利	(	上升	)	.

乔利（上升）。

[maɪ] [tɜ:n] , [heɪ] ?

My	turn	,	hey	?
我的	转动	,	嘿	?

轮到我了，是吗?

['mɪstə(r)] . ['fɔ:mən] , [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] , — —

Mr	.	Foreman	,	and	gentlemen	of	the	jury	,	—	—
先生	.	领班	,	和	先生们	的	这	陪审团	,	—	—

陪审团主席先生，以及各位陪审员先生，——

[tu:; tə] [meɪk] [ɔ:(r)][nɒt][tu:; tə] [meɪk] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

To	make	or	not	to	make	,	that	is	the	question	.
到	制作	或者	不是	到	制作	,	那	是	这	问题	.

做还是不做，这是一个问题。

['weðə(r)] - [tɪz]['betə(r)][tu:; tə][let] ['pɒpgʌn] ['sʌfə(r)]

Whether	'	tis	better	to	let	Popgun	suffer
无论	-	的	更好的	到	让	玩具枪	遭受

让波普枪受苦是否更好?

[ðə; ði] [lɔ:z] [fʊl] ['penəlti] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] ['paʊdə(r)] ,

The	law's	full	penalty	for	mixing	powder	,
这	法律的	满的	惩罚	为了	混合	粉末	,

法律对掺假粉末行为的处罚是:

[ɔ:(r)][tu:; tə] [teɪk] [ɑ:mz] [ə'genst] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l][tæks] ,

Or	to	take	arms	against	this	awful	tax	,
或者	到	拿	武器	反对	这	可怕	税	,

或者拿起武器反抗这项可怕的税收，

[ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] ['vɜ:dɪkt] [fri:] [hɪm] .

And	by	our	verdict	free	him	.
和	经过	我们的	判决	自由的	他	.

根据我们的判决，释放他。

['dʒentlmən] , ['pɒpgʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] .

Gentlemen	,	Popgun	is	a	dangerous	man	.
先生们	,	玩具枪	是	一个	危险的	男人	.

各位先生，波普根是个危险人物。

[ai][ˌeɪ 'em][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

I	am	for	his	annihilation	.
我	是	为了	他的	湮灭	.

我赞成彻底消灭他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [gai] ['fɔːks] .

He	is	a	second	Guy	Fawkes	.
他	是	一个	第二	盖伊	福克斯	.

他是第二个盖伊·福克斯。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] [ðəʊz] [ɪk'spləʊsɪv][mə'tɪərɪəlz] ['destɪnd] [tuː; tə] [spred] ['hævək]

Behind	his	shop	are	concealed	those	explosive	materials	destined	to	spread	havoc
在后面	他的	店铺	是	暗	那些	爆炸物	材料	注定	到	传播	混乱

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['neɪbəhʊd] .

and	destruction	in	an	innocent	neighborhood	.
和	破坏	在	一个	清白的	邻里	.

他的店铺后面藏着那些爆炸物，这些爆炸物注定会在无辜的居民区造成混乱和破坏。

[wiː; wi] [mait] [speə(r)][hɪm] [ɪf] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]

We	might	spare	him	if	the	possible	destruction	of	a	thousand	or	two	of
我们	可能	空闲的	他	如果	这	可能的	破坏	的	一个	千	或者	二	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .

his	immediate	neighbors	was	the	only	consequence	to	be	feared	.
他的	即时	邻居	曾是	这	仅有的	结果	到	是	害怕	.

如果唯一需要担心的后果是可能造成一两千名邻居丧生，我们或许会饶他一命。

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [sniːk] ; [hiː; hi] [dɔdʒ] [ðə; ði][tæks] .

But	he's	a	sneak	;	he	dodges	the	tax	.
但	他是	一个	潜行	;	他	躲闪	这	税	.

但他是个偷偷摸摸的人，他逃税了。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt]['sʌfə(r)] .

That	we	must	not	suffer	.
那	我们	必须	不是	遭受	.

我们绝不能遭受苦难。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['stɔːri][woʊnt][duː; də] ; [ðə; ði][dəʊs][ɪz] [tuː] ['hevi] ; [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]

The	medicine	story	won't	do	;	the	dose	is	too	heavy	;	it	won't	stay	on	the
这	药品	故事	惯于	做	;	这	剂量	是	也	重的	;	它	惯于	停留	在	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

用药物来解释不行；剂量太大了；它不会留在胃里。

[ðæt] [gʌn] [ri'kɔil, 'riːkɔil][ə'pɒn] ['pɒpgʌn] ,

That	gun	recoils	upon	Popgun	,
那	枪	反冲	之上	玩具枪	,

那把枪会对着波普枪产生后坐力，

[huː] [ɪz] [tuː] ['hevɪli] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['dʒʊəri] .

who	is	too	heavily	charged	by	the	evidence	to	be	discharged	by	this	jury	.
WHO	是	也	重度	带电	经过	这	证据	到	是	出院	经过	这	陪审团	.

根据证据，被告的罪名过于严重，陪审团不能予以无罪释放。

([sɪts] .)

(	Sits	.	)
(	坐	.	)

（坐下）

[prɪ'saɪs] .

Precise	.
精确的	.

精确的。

['ɔːdə(r)] , ['dʒentlmən] .

Order	,	gentlemen	.
命令	,	先生们	.

肃静，先生们。

['mɪstə(r)] . ['daʊtf(ə)l] . [-]
Mr . **Doubtful** . **[** **12** **]**
先生 . 疑 . [-]

疑心先生。[12]

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[nəʊ] , ['es'ei'a:] , [nəʊ] , ['es'ei'a:] .
No , **sar** , **no** , **sar** .
不 , 萨尔 , 不 , 萨尔 .

不，先生，不，先生。

[ai] [mu:v] [wi:; wi] [leɪ] [hɪm] ['ɒntə] [di:] ['teɪb(ə)l] , ['sɪnə(r)] [daɪ] .
I **move** **we** **lay** **him** **onto** **de** **table** , **sinner** **die** .
我 移动 我们 躺 他 到 德 桌子 , 罪人 死 .

我提议把他放在桌子上，罪人就该死了。

[oʊ'rɜ:rk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[daɪ] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ji:; ji] [blæk] ['sɪnə(r)] ?
Die , **is** **it** , **ye** **black** **sinner** **?**
死 , 是 它 , 是的 黑色的 罪人 ?

去死吧，你这黑罪人？

- [jə(r)] [peɪt] , [ɔ:(r)] [jʊl] [daɪ] [dʒɪst] .
Howld **yer** **pate** , **or** **you'll** **die** **jist** .
- 你的 肉酱 , 或者 你会 死 要点 .

吼出你的脑袋，否则你会死的。

['daʊtf(ə)l] (['raɪzɪŋ]) .
Doubtful **(** **rising** **)** **.**
疑 (上升) .

存疑（上升）。

['mɪstə(r)] . ['fɔ:mən] , [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [-] [ɪn] [ðɪs]
Mr . **Foreman** , **and** **gentlemen** **of** **the** **jury** , **there's** **one** **p'int** **in** **this**
先生 . 领班 , 和 先生们 的 这 陪审团 , 有 一 品脱 在 这
['evɪdəns] [ai] [wɒnt] [klɪəd] [ʌp] .
evidence **I** **want** **cleared** **up** **.**
证据 我 想 已清除 向上 .

陪审团主席先生，各位陪审员先生，我想澄清一下这份证据中的一个疑点。

[oʊ'rɜ:rk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] ['wɪski] , [ai] ['dɑ:noʊ] ?
Is **it** **a** **pint** **of** **whiskey** , **I** **donno** **?**
是 它 一个 品脱 的 威士忌酒 , 我 唐诺 ?

是一品脱威士忌吗？我不知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

陪审团先生们：一场闹剧(Gentlemen of the Jury A Farce)
第2/3页

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

['ɔːdə(r)] , ['ɔːdə(r)] .
Order , **order** .
命令 , 命令 .

安静，安静。

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
That's **what** **I'd** **like** **to** **do** , **and** **drink** **it** , **too** .
那就是 什么 ID 喜欢 到 做 , 和 喝 它 , 也 .

我也想这么做，而且还想喝掉它。

['daʊtf(ə)l] .
Doubtful .
疑 .

疑。

[ɪf] [ðæt] [eə(r)] ['pɒpgʌn] [meɪd] ['gʌnpaʊdə(r)] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['sʌmbədi] [siː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
If **that** **air** **Popgun** **made** **gunpowder** , **why** **didn't** **somebody** **see** **him** **do** **it** **?**
如果 那 空气 玩具枪 制成 火药 , 为什么 没有 某人 看 他 做 它 ?

如果那门空气炮真的能制造火药，为什么没人看到他这么做?

[kɔːz] [ə; eɪ][mænz][gɒt][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl]
Cause **a** **man's** **got** **saltpetre** **in** **his** **house** , **and** **sulphur** **and** **charcoal**
原因 一个 男人的 得到 硝 在 他的 房子 , 和 硫 和 木炭
,
,
,

因为一个人家里有硝石、硫磺和木炭，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['fɒlər] [ðæt] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] .
it **doesn't** **foller** **that** **he's** **going** **to** **make** **gunpowder** **.**
它 不 福勒 那 他是 去 到 制作 火药 .

但这并不意味着他要去制造火药。

[aɪv] [gɒt] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn][maɪ] [haʊs] — — ['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; ['sʌlfə(r)] [tuː; tə] [bliːtʃ]
I've **got** **charcoal** **in** **my** **house** **—** **—** **kindle** **the** **fire** **with** **it** **;** **sulphur** **to** **bleach**
我已经 得到 木炭 在 我的 房子 — — 点燃 这 火 和 它 ; 硫 到 漂白
[wɪð] ;
with **;**
和 ;

我家有木炭——可以用来生火；还有硫磺，可以用来漂白；

[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
saltpetre **for** **curing** **purposes** **.**
硝 为了 养护 目的 .

用于腌制的硝石。

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] [sed] [ai] [meɪd] ['gʌnpaʊdə(r)] .

But	**nobody**	**ever**	**said**	**I**	**made**	**gunpowder**	**.**
但	无人	曾经	说	我	制成	火药	.

但从来没有人说过我制造过火药。

[ɪts] [rɪ'dɪk.jə.ləs] .

It's	**rediculous**	**.**
它是	荒谬	.

太荒谬了。

- [gɒt] [egz] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔː(r)] .

Popgun's	**got**	**eggs**	**in**	**his**	**store**	**.**
-	得到	鸡蛋	在	他的	店铺	.

Popgun的店里有鸡蛋。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ['hætʃt] [ðem; ðəm] ?

Why	**don't**	**you**	**say**	**he**	**hatched**	**them**	**?**
为什么	不	你	说	他	孵化	他们	?

你为什么不说是他孵化的呢?

([sɪts] .)

(	**Sits**	**.**	**)**
(	坐	.	)

(坐下)

['snəʊbɔːl] .

Snowball	**.**
雪球	.

雪球。

[dɑːz][ə; eɪ][fæk] - , [dɑːz][ə; eɪ][fæk] - .

Da's	**a**	**fac**	**'**	**,**	**da's**	**a**	**fac**	**'**	**.**
达的	一个	脸	-	,	达的	一个	脸	-	.

Da's a fac'，da's a fac'。

['sekənd] [diː] ['məʊʃn] .

Second	**de**	**motion**	**.**
第二	德	运动	.

第二运动。

[ɔːl] .

All	**.**
全部	.

全部。

['ɔːdə(r)] , ['ɔːdə(r)] .

Order	**,**	**order**	**.**
命令	,	命令	.

安静，安静。

[prɪ'saɪs] .

Precise	**.**
精确的	.

精确的。

['mɪstə(r)] . - .

Mr	**.**	**Strongfist**	**.**
先生	.	-	.

强拳先生。

- .

Strongfist	**.**
-	.

强拳。

[wel] , [jʊr; jər][ə; eɪ] ['prɪti] [set][ɒv; əv] [sni:ks] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

Well	**,**	**you're**	**a**	**pretty**	**set**	**of**	**sneaks**	**over**	**there**	**,**	**you**	**are**	**.**
出色地	,	你是	一个	漂亮的	放	的	潜行者	超过	那里	,	你	是	.

嗯，你们这群家伙真是够狡猾的。

[ɔ:l] .

All	**.**
全部	.

全部。

['ɔ:də(r)] , ['ɔ:də(r)] .

Order	**,**	**order**	**.**
命令	,	命令	.

安静，安静。

- .

Strongfist	**.**
-	.

强拳。

[əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm][ə'baʊt] .

O	**,**	**I**	**know**	**what**	**I'm**	**about**	**.**
哦	,	我	知道	什么	我是	关于	.

哦，我知道自己在做什么。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə][get][ɪn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .

I'd	**like**	**to**	**get**	**in**	**among**	**you**	**.**
ID	喜欢	到	得到	在	之中	你	.

我想加入你们。

[ai] [bɪ'li:v] [ɪn]['dʒʌstɪs] .

I	**believe**	**in**	**justice**	**.**
我	相信	在	正义	.

我相信正义。

[ai] [bɪ'li:v] [ɪn]['eni] [mænz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ;

I	**believe**	**in**	**any**	**man's**	**having**	**his**	**say**	**in**	**this**	**world**	**;**
我	相信	在	任何	男人的	拥有	他的	说	在	这	世界	;

我相信每个人都应该在这个世界上拥有发言权;

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn]['ɑ:gju:ɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæts] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði] [-]

but	**I**	**don't**	**believe**	**in**	**arguing**	**about**	**a**	**matter**	**that's**	**as**	**plain**	**as**	**the**	**[**	**13**	**]**
但	我	不	相信	在	争论	关于	一个	事情	那就是	作为	清楚的	作为	这	[	-	]

但我不认为应该就像[13]这样显而易见的事情进行争论。

[nəʊz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .

nose	**on**	**your**	**face**	**.**
鼻子	在	你的	脸	.

脸上的鼻子。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'ti:] , ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ðə; ði][tæks] ,

The	**man**	**made**	**gunpowder**	**,**	**and**	**sold**	**it**	**,**	**didn't**	**pay**	**the**	**tax**	**,**
这	男人	制成	火药	,	和	卖	它	,	没有	支付	这	税	,

那人制造火药并出售，却没有缴纳税款。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['feloʊz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**you**	**fellows**	**over**	**there**	**know**	**it**	**.**
和	你	伙伴们	超过	那里	知道	它	.

你们那边的人都知道这一点。

[jʊr; jər][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['ɒbstɪnət] [fu:lz] ;

You're	**a**	**set**	**of**	**obstinate**	**fools**	**;**
你是	一个	放	的	顽固	傻瓜	;

你们是一群顽固的傻瓜;

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['dju:ti] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]

and	it's	the	duty	of	all	loyal	citizens	to	stand	by	the	government	and
和	它是	这	责任	的	全部	忠诚	公民	到	站立	经过	这	政府	和

['pʌnɪʃ] ['treitə] .

punish	traitors	.
惩治	叛徒	.

所有忠诚的公民都有义务支持政府，惩罚叛徒。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [bi:n] [in'sʌlt] [baɪ] [ðɪs] [kən'temptəbl] ['pɒpgʌn] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [ɒn]

The	government's	been	insulted	by	this	contemptible	Popgun	,	and	you	fellows	on
这	政府的	到过	受辱	经过	这	可鄙	玩具枪	,	和	你	伙伴们	在

[ðə; ði] [left] [ʌp'həʊld] [hɪm] .

the	left	uphold	him	.
这	左边	坚持	他	.

政府受到了这个卑鄙的家伙的侮辱，而你们这些左派人士却在维护他。

['aʊə(r)] ['dju:ti] [ɪz] [klɪə(r)] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] .

Our	duty	is	clear	,	to	bring	you	to	your	senses	.
我们的	责任	是	清除	,	到	带来	你	到	你的	感官	.

我们的职责很明确，就是让你恢复理智。

([teɪks] [ɒf] [kəʊt] .)

(	Takes	off	coat	.	)
(	需要	离开	外套	.	)

（脱下外套。）

[səʊ] , [kʌm] [ɒn] .

So	,	come	on	.
所以	,	来	在	.

来吧。

([sk'weəz] [ɒf] .)

(	Squares	off	.	)
(	正方形	离开	.	)

（双方对峙。）

[oʊ'rɜ:rk] .

O'Rourke	.
奥罗克	.

奥罗克。

[aɪm] [wɪd] [jɛz] .

I'm	wid	yez	.
我是	宽	是的	.

我同意。

[fæg] [ə; eɪ] [bælə] !

Fag	a	ballah	!
同性恋	一个	巴拉	!

去他妈的！

['erɪn] [kʌm] [ju:nɪm] .

Erin	come	unim	.
艾琳	来	大学	.

艾琳来大学了。

[ɔ:l] .

All	.
全部	.

全部。

['ɔːdə(r)] , ['ɔːdə(r)] .
Order , order .
命令 , 命令 .

安静，安静。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['dʒentlmən] , [piːs] , [aɪ] [preɪ] .
Gentlemen , peace , I pray .
先生们 , 和平 , 我 祈祷 .

先生们，愿你们平安。

['mɪstə(r)] . - , [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɪz] ['veri] [wiːk] .
Mr . Strongfist , your argument is very weak .
先生 . - , 你的 争论 是 非常 虚弱的 .

强拳先生，你的论点非常站不住脚。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is it ?
是 它 ?

是吗?

[wel] , [maɪ] [fɪst] [ɪz] [strɒŋ] ; [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [ðæt] .
Well , my fist is strong ; let me try that .
出色地 , 我的 拳头 是 强的 ; 让 我 尝试 那 .

我的拳头很有力，让我试试。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .
No , sir ; you will please be seated .
不 , 先生 ; 你 将要 请 是 坐着 .

不，先生；请您坐下。

['mɪstə(r)] . [pɔːntʃ] .
Mr . Paunch .
先生 . 大肚子 .

胖子先生。

['snəʊbɔːl] (['ʃeɪkɪŋ] [hɪm]) .
Snowball (shaking him) .
雪球 (摇晃 他) .

雪球（摇晃着他）。

[hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [pʌntʃ] , ['mɪstə(r)] . [pʌntʃ] .
Here , Mr . Punch , Mr . Punch .
这里 , 先生 . 冲床 , 先生 . 冲床 .

潘趣先生，潘趣先生。

[pɔːntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

[heɪ] ?
Hey ?
嘿 ?

嘿?

[əʊ] , [jes] .
O , yes .
哦 , 是的 .

哦，是的。

['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] , [aɪv] [gɒt] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
Mr . Foreman , I've got precious little to say .
先生 . 领班 , 我已经 得到 宝贵的 小的 到 说 .

福尔曼先生，我没什么好说的。

[aɪm] ['hʌŋgri] ; [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] .
I'm hungry ; I've had nothing to eat since morning .
我是 饥饿的 ; 我已经 有 没有什么 到 吃 自从 早晨 .

我饿了；我从早上到现在什么都没吃。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][aʊt][tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [wɪð] ['ɔːldəmən] [krɒs] .
I was invited out to dinner at five o'clock with Alderman Cross .
我 曾是 受邀 出去 到 晚餐 在 五 点钟 和 市议员 叉 .

五点钟的时候，我应邀和克罗斯议员共进晚餐。

[faɪn] [leg][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [tə'mɑːtəʊz] , [slaɪst] , [stjuːd] , [ænd; ənd] [brɔɪld] .
Fine leg of venison and native tomatoes , sliced , stewed , and broiled .
美好的 腿 的 鹿肉 和 本国的 西红柿 , 切片 , 炖 , 和 烤制 .

上等鹿腿肉和本地番茄，切片，炖煮，再烤制。

[ðə; ðɪ] ['ɔːldəmən] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['iːtə(r)] , [weɪs] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [ænd; ənd][hæz; həz]
The alderman is a capital eater , weighs three hundred and fifty , and has
这 市议员 是 一个 首都 食客 , 重量 三 百 和 五十 , 和 有
[ðə; ðɪ][best] [hɒgz] — —
the best hogs — —
这 最好的 猪 — —

这位市议员是个大胃王，体重三百五十磅，而且养着最好的猪——

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[woʊnt][juː; jʊ][kən'faɪn] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kwestʃən] , ['mɪstə(r)] . [pɔːntʃ] ?
Won't you confine yourself to the question , Mr . Paunch ?
惯于 你 局限 你自己 到 这 问题 , 先生 . 大肚子 ?

你就不能只问这个问题吗，胖子先生?

[pɔːntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

[əʊ] , [jes] .
O , yes .
哦 , 是的 .

哦，是的。

['hɒgzhed] [ɒv; əv][mə'dɪərə][juː; jʊ]['evə(r)]['teɪstɪd] .
Hogshead of Madeira you ever tasted .
猪头 的 马德拉 你 曾经 尝过 .

你尝过的最棒的马德拉酒。

[ɪts] ['kæpɪt(ə)l] .
It's capital .
它是 首都 .

这是资本。

[ðen] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] !
Then his cheeses !
然后 他的 奶酪 !

然后是他的奶酪!

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

['ðer] ['maɪti] [-]
they're mighty [14]
它们是 强大的 [-]

它们很强大[14]

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['mɪstə(r)] . [pɔːntʃ] , ['mɪstə(r)] . [pɔːntʃ] !
Mr . Paunch , Mr . Paunch !
先生 . 大肚子 , 先生 . 大肚子 !

胖先生，胖先生!

[pɔːntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

['ðer] ['maɪti] [faɪn] .
They're mighty fine .
它们是 强大的 美好的 .

它们非常棒。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] ?
What did you say , sir ?
什么 做过 你 说 , 先生 ?

先生，您说什么?

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['vəʊtɪŋ] “ [nɒt] ['gɪlti] ” ?
Will you give your reasons for voting “ Not guilty ” ?
将要 你 给 你的 原因 为了 表决 “ 不是 有罪的 ” ?

请说明您投"无罪"票的理由。

[pɔːntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[stɒp] .
Stop **.**
停止 .

停止。

[dɪd][ai][vəʊt] “ [nɒt] ['gɪlti] ” ?
Did **I** **vote** **“** **Not** **guilty** **”** **?**
做过 我 投票 “ 不是 有罪的 ” ?

我投了“无罪”票吗?

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] .
I **don't** **remember** **.**
我 不 记住 .

我不记得了。

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
It **don't** **make** **any** **difference** **.**
它 不 制作 任何 不同之处 .

这没有任何区别。

['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['əʊnli][rɪ'membə(r)][ai][mʌst; məst][daɪn] [wɪð] ['ɔːldəmən] [krɒs] [æt; ət]
Settle **it** **as** **you** **please** **,** **only** **remember** **I** **must** **dine** **with** **Alderman** **Cross** **at**
定居 它 作为 你 请 , 仅有的 记住 我 必须 用餐 和 市议员 叉 在
[faɪv] .
five **.**
五 .

你随意解决，但记住我必须在五点和克罗斯议员共进晚餐。

([sɪts][ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .)
(**Sits** **and** **goes** **to** **sleep** **again** **.** **)**
(坐 和 去 到 睡觉 再次 .)

（坐下后再次睡着。）

['snəʊbɔːl] .
Snowball **.**
雪球 .

雪球。

['kwestʃən] , ['kwestʃən] !
Question **,** **question** **!**
问题 , 问题 !

问，问!

[wiːl; wil][ɔːl][daɪn] [wɪð] [krɒs] , [heɪ] !
We'll **all** **dine** **with** **Cross** **,** **hey** **!**
出色地 全部 用餐 和 叉 , 嘿 !

我们都和克罗斯一起吃饭，好吗!

[ai][æks][juː; jʊ] .
I **ax** **you** **.**
我 斧头 你 .

我砍你。

[prɪ'saɪs] .
Precise **.**
精确的 .

精确的。

['mɪstə(r)] . [sləʊ] , [juː; jʊ][nekst] .
Mr **.** **Slow** **,** **you** **next** **.**
先生 . 慢的 , 你 下一个 .

慢先生，下一个就是你了。

[sləʊ] .
Slow **.**
慢的 .

慢的。

[heɪ] ?
Hey **?**
嘿 ?

嘿?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[wel] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
Well **,** **I** **don't** **know** **.**
出色地 , 我 不 知道 .

嗯，我不知道。

['pɒpgʌn] [dɪd] [meɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] , [aɪ] [ges] , [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .
Popgun **did** **make** **gunpowder** **,** **I** **guess** **,** **cause** **he** **had** **a** **little** **shop** **.**
玩具枪 做过 制作 火药 , 我 猜测 , 原因 他 有 一个 小的 店铺 .

我猜波普根确实制造过火药，因为他有个小作坊。

(['pɔːzɪz] .)
(**Pauses** **.** **)**
(停顿 .)

（停顿）

[prɪ'saɪs] .
Precise **.**
精确的 .

精确的。

[wel] , [gəʊ][ɒn] , ['mɪstə(r)] . [sləʊ] .
Well **,** **go** **on** **,** **Mr** **.** **Slow** **.**
出色地 , 去 在 , 先生 . 慢的 .

好吧，慢吞吞先生，请继续。

[sləʊ] .
Slow **.**
慢的 .

慢的。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[wel] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] , ['pɒpgʌn] [hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['sʌmθɪn] - [ɪn]
Well **,** **he** **had** **a** **little** **shop** **,** **Popgun** **had** **,** **and** **he** **made** **somethin** **'** **in**
出色地 , 他 有 一个 小的 店铺 , 玩具枪 有 , 和 他 制成 某物 - 在
[ðæt] [ʃɒp] ;
that **shop** **;**
那 店铺 ;

波普根有一家小店，他在店里做些东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
and **if** **he** **didn't** **make** **gunpowder** **,**
和 如果 他 没有 制作 火药 ,

如果他没能制造出火药，

[hiː; hi] [meɪd] ['sʌmθɪn] - [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [nəʊ][tæks]['ɒntə] .

he	**made**	**somethin**	**'**	**in**	**that**	**little**	**shop**	**that**	**he**	**didn't**	**pay**	**no**	**tax**	**onto**	**.**
他	制成	某物	-	在	那	小的	店铺	那	他	没有	支付	不	税	到	.

他在那个小店里做了些东西，却没交一分钱的税。

[ænd; ənd][səʊ] [hiːz] ['gɪlti] [ɜː(r)] ['sʌmθɪn] - [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .

And	**so**	**he's**	**guilty**	**er**	**somethin**	**'**	**or**	**other**	**in**	**that**	**little**	**shop**	**.**
和	所以	他是	有罪的	呃	某物	-	或者	其他	在	那	小的	店铺	.

所以，他在那家小店里犯了这样那样的罪。

[səʊ] [lɔŋz] [hiːz] [kɔːt] , [wʌts] [ðə; ðɪ] [ɒdz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jʊr; jər] ['hæpi] .

So	**long's**	**he's**	**caught**	**,**	**what's**	**the**	**odds**	**,**	**as**	**long**	**as**	**you're**	**happy**	**.**
所以	朗的	他是	捕捉	,	是什么	这	赔率	,	作为	长的	作为	你是	快乐的	.

只要他被抓住了，概率又有什么关系呢，只要你开心就好。

([sɪts] .)

(	**Sits**	**.**	**)**
(	坐	.	)

（坐下）

['snəʊbɔːl] .

Snowball	**.**
雪球	.

雪球。

['daʊtɪd] , ['daʊtɪd] .

Doubted	**,**	**doubted**	**.**
怀疑	,	怀疑	.

怀疑，质疑。

[ɔːl] .

All	**.**
全部	.

全部。

['ɔːdə(r)] .

Order	**.**
命令	.

命令。

[prɪ'saɪs] .

Precise	**.**
精确的	.

精确的。

['mɪstə(r)] . ['bləʊə(r)] .

Mr	**.**	**Blower**	**.**
先生	.	鼓风机	.

布洛尔先生。

['bləʊə(r)] (['raɪzɪz] , ['flɜːrɪʃ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [bləʊz] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [straɪks] [æn; ən] ['ætɪtjuːd]) .

Blower	**(**	**rises**	**,**	**flourishes**	**his**	**handkerchief**	**,**	**blows**	**his**	**nose**	**,**	**strikes**	**an**	**attitude**	**)**	**.**
鼓风机	(	上升	,	繁花	他的	手帕	,	打击	他的	鼻子	,	罢工	一个	态度	)	.

吹笛人（站起身，挥舞着手帕，擤了擤鼻子，摆了个姿势）。

[em] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] . ['fɔːmən] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʊəri] ,

M	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**.**	**Foreman**	**,**	**and**	**genteelmen**	**of**	**the**	**jury**	**,**
M	-	r	-	r	-	r	-	r	.	领班	,	和	-	的	这	陪审团	,

尊敬的陪审团主席先生，以及各位陪审员先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [spɒn'teɪnɪəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [raɪz] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] .

it	**is**	**with**	**spontaneous**	**emotion**	**that**	**I**	**rise**	**to**	**address**	**you**	**.**
它	是	和	自发的	情感	那	我	上升	到	地址	你	.

我怀着激动的心情站起来向各位讲话。

[juː; jʊ] , - , [wɪð] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv] [lʊkt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

You	,	genteelmen	,	with	me	,	have	looked	upon	a	touching	scene	to	-	day	.
你	,	-	,	和	我	,	有	看起来	之上	一个	接触	场景	到	-	天	.

各位先生，今天我和你们一起见证了令人动容的一幕。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [rɪˈpʌblɪk] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði]

We	have	seen	an	enlightened	citizen	of	this	great	republic	,	which	,	like	the
我们	有	已见	一个	开明	公民	的	这	伟大的	共和国	,	哪个	,	喜欢	这

[laɪt] [-]

light	[	15	]
光	[	-	]

我们看到了这位伟大共和国的开明公民，他就像光明[15]

[ɒv; əv][ˈjɒndə(r)] [ˈfɜːməmənt] , [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

of	yonder	firmament	,	attracts	the	attention	of	the	whole	world	.
的	远处	苍穹	,	吸引	这	注意力	的	这	所有的	世界	.

来自遥远苍穹的星辰，吸引着全世界的目光。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbʊzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [pleɪst]

We	have	seen	him	dragged	from	the	bosom	of	his	family	and	placed
我们	有	已见	他	拖拽	从	这	怀	的	他的	家庭	和	放置

[æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] ,

at	the	bar	,
在	这	酒吧	,

我们亲眼目睹他被从家人身边拖走，送上法庭。

[æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] , [ˈdʒentlmən] , [ðeə(r)][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] [ˈʧɑːʤɪz] .

at	the	bar	,	gentlemen	,	there	to	answer	to	grave	and	serious	charges	.
在	这	酒吧	,	先生们	,	那里	到	回答	到	严重	和	严肃的	收费	.

各位先生，你们在吧台前，将面临严重指控。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [depθs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bæk] [ʃɒp] [ˈsʌmθɪŋ]

It	is	evident	that	in	the	mysterious	depths	of	that	little	back	shop	something
它	是	明显	那	在	这	神秘	深度	的	那	小的	后退	店铺	某物

[hæz; həz] [biːn] [kənˈkɔkt] .

has	been	concocted	.
有	到过	捏造的	.

很明显，在那间神秘的小店深处，有人正在酝酿着什么。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [sez] “ [ˈpaʊdə(r)] ; ” [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [sez] “ [ʃɒt] .

The	government	says	“	Powder	;	”	the	defendant	says	“	Shot	.
这	政府	说道	“	粉末	;	”	这	被告	说道	“	射击	.

政府说“火药”；被告说“枪弹”。

” [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] !

”	Powder	and	shot	!
”	粉末	和	射击	!

“火药和弹丸！”

“ [ˈpaʊdə(r)] ” [ɔː(r)] “ [ʃɒt] , ” [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

“	Powder	”	or	“	shot	,	”	in	this	case	.
“	粉末	”	或者	“	射击	,	”	在	这	案件	.

在这种情况下，指的是“火药”或“弹丸”。

[wʌn] [pəˈzesɪz] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [freɪm] [ˈɪntuː][ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l][ˈpɑːtɪk(ə)lz] ;

One	possesses	the	power	to	blow	the	human	frame	into	infinitesimal	particles	;
一	拥有	这	力量	到	吹	这	人类	框架	进入	无穷小	颗粒	;

它拥有将人体分解成无数微粒的能力；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kjˈɔːz] [ɔːl] [il] [ðæt] [fleʃ] [ɪz][eə(r)][tuː; tə] .

the	other	cures	all	ills	that	flesh	is	heir	to	.
这	其他	治愈	全部	疾病	那	肉	是	继承人	到	.

另一种则能治愈肉体所患的一切疾病。

[kæn; kən][wi:; wi] [pɔ:z] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ?

Can	we	pause	and	deliberate	?
能	我们	暂停	和	商榷	?

我们能否停下来仔细考虑一下?

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn] , [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ; [hɪz; ɪz][waɪf]

Look	at	that	man	,	dragged	from	the	bosom	of	his	family	;	his	wife
看	在	那	男人	,	拖拽	从	这	怀	的	他的	家庭	;	他的	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — —

and	children	—	—
和	孩子们	—	—

看看那个男人，他被从家人身边强行带走；他的妻子和孩子——

['dʒɒli] .

Jolly	.
乔利	.

快乐的。

[beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , ['bləʊə(r)] .

Beg	your	pardon	,	Blower	.
求	你的	赦免	,	鼓风机	.

布洛尔，你说什么?

['pɒpgʌn][ɪz]['sɪŋg(ə)l] .

Popgun	is	single	.
玩具枪	是	单身的	.

Popgun是单身。

['bləʊə(r)] .

Blower	.
鼓风机	.

鼓风机。

[heɪ] ? [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'tɜ:nl] ['mænʃ(ə)n] .

Hey	?	Dragged	from	the	paternal	mansion	.
嘿	?	拖拽	从	这	父系	大厦	.

嘿? 从老爹的豪宅里被拖出来的。

[hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['ægənaɪzd][ænd; ənd][eɪdʒd]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

Hear	the	cry	of	the	agonized	and	aged	mother	of	the	prisoner	,
听到	这	哭	的	这	痛苦的	和	老年人	母亲	的	这	囚犯	,

听听囚犯年迈痛苦的母亲的哭喊声，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][stændz][ə'pɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] [ænd; ənd] [skri:mz] , " [maɪ][tʃaɪld] !

as	she	stands	upon	the	doorstep	and	screams	,	"	My	child	!
作为	她	站立	之上	这	家门口	和	尖叫	,	"	我的	孩子	!

她站在门阶上尖叫道："我的孩子！"

[brɪŋ] [bæk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒpgʌn] !

Bring	back	my	little	Popgun	!
带来	后退	我的	小的	玩具枪	!

把我的小玩具枪还给我!

" ['dʒɒli] .

"	Jolly	.
"	乔利	.

"快乐。"

[rɒŋ] [ə'gen] , ['bləʊə(r)] .

Wrong	again	,	Blower	.
错误的	再次	,	鼓风机	.

又错了，鼓风机。

[hiːz] ['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)][nɔː(r)]['mʌðə(r)] .

He's	neither	father	nor	mother	.
他是	两者都不	父亲	也不	母亲	.

他既不是父亲也不是母亲。

['bləʊə(r)] .

Blower	.
鼓风机	.

鼓风机。

[heɪ] ! [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːf(ə)n] !

Hey	!	Poor	orphan	!
嘿	!	贫穷的	孤儿	!

嘿！可怜的孤儿!

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

without	a	friend	in	the	world	!
没有	一个	朋友	在	这	世界	!

世界上我一个朋友都没有!

[kæn; kən][wiː; wi] [tɜːn] ['aʊə(r)] [bæks] [ə'pɒn][hɪm] ?

Can	we	turn	our	backs	upon	him	?
能	我们	转动	我们的	背部	之上	他	?

我们能对他置之不理吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] .

Let	us	be	merciful	.
让	我们	是	仁慈	.

让我们心存怜悯。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'dɔːs] [hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] ['kæri] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːm]

Let	us	indorse	his	patent	medicine	,	and	carry	from	this	room
让	我们	拥护	他的	专利	药品	,	和	携带	从	这	房间

[ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [nɒt] ['gɪlti] .

a	verdict	of	Not	guilty	.
一个	判决	的	不是	有罪的	.

让我们认可他的专利药，并带着"无罪"的判决离开这个房间。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [skweltʃ] [ɪn]['grætɪtjuːd] ,

Then	shall	the	tears	of	the	orphan	be	squelched	in	gratitude	,
然后	将	这	眼泪	的	这	孤儿	是	被压制	在	感激	,

那时，孤儿的眼泪将被感激之情止住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['pɒpgʌn] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .

and	the	blessings	of	future	generations	of	Popguns	follow	us	.
和	这	祝福	的	未来	几代人	的	玩具枪	跟随	我们	.

未来几代流行枪的祝福也将伴随我们。

[oʊ'rɜːrk] .

O'Rourke	.
奥罗克	.

奥罗克。

[bɪ'gɒrə] , [ðæts] [ə; eɪ] ['tɛkɪŋ] [ə'piːl] .

Begorra	,	that's	a	teching	appeal	.
贝戈拉	,	那就是	一个	科技	上诉	.

Begorra，这是技术申诉。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [oʊ'rɜːrk] , [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .
Now , Mr . O'Rourke , your turn .
现在 , 先生 . 奥罗克 , 你的 转动 .

现在轮到奥罗克先生了。

[oʊ'rɜːrk] (['raɪzɪŋ]) .
O'Rourke (rising) .
奥罗克 (上升) .

奥鲁克（上升）。

[ai][æks][jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [dʒʌdʒ] , ['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
I ax yer pardon , judge , Mr . Foreman , and gintlemen all .
我 斧头 你的 赦免 , 法官 , 先生 . 领班 , 和 绅士们 全部 .

我向各位法官、工头先生以及各位绅士们致歉。

[wɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [-]
Wid the blood of forty ginera [16]
宽 这 血 的 四十 - [-]

带着四十个吉内拉的鲜血[16]

['taɪənz][ɒv; əv] [ɜ˞ʊrks] [ə; eɪ] [siːðɪn] - [wɪð] [ˌpætri'ɒtɪk][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn][ˌem 'iː]['bʊzəm] , [-] [maɪnd] ;
tions of O'Rourkes a seethin ' with patriotic emotion in me bosom , d'ye mind ;
tions 的 奥鲁克斯 一个 渗出 - 和 爱国 情感 在 我 怀 , 染料 头脑 ;

奥鲁克的言论让我心中充满了爱国情怀，你明白吗?

[wɪð] - [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] [gɪfts][ɒv; əv][laɪf] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with faylings of gratitude for the fray gifts of life , liberty , and the
和 - 的 感激 为了 这 磨损 礼物 的 生活 , 自由 , 和 这
[pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
pursuit of happiness ,
追逐 的 幸福 ,

怀着对生命、自由和追求幸福这些来之不易的恩赐的感激之情，

[ˌgærən'tiːd] [baɪ] [ðɪs] - [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ai] [lʊk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
guaranteed by this moighty republic , which , as I look back into the future ,
保证 经过 这 - 共和国 , 哪个 , 作为 我 看 后退 进入 这 未来 ,

正是由这个强大的共和国所保障的，当我回顾未来时，

[ɪz]['aɪvə] - [ɪn][ɔːl][ɪts]['glɔːri] , [-] [maɪnd] .
is iver prisint in all its glory , d'ye mind .
是 河 - 在 全部 它是 荣耀 , 染料 头脑 .

是河水纯净无瑕，你明白吗?

[kʊd; kəd][ai][biː; bi][səʊ] [beɪs] [æz; əz][tuː; tə] [dæʃ] [maɪ'self] [ðəʊz] - [lɔːz] [ðæt] [krʌʃ]
Could I be so base as to dash myself foreninst those illigant laws that crush
可以 我 是 所以 根据 作为 到 短跑 我 前庭 那些 - 法律 那 压碎
[ðə; ði] [weɪk] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [strɒŋ] ?
the wake and guard the strong ?
这 唤醒 和 警卫 这 强的 ?

我怎能卑鄙到去违抗那些压制弱者、维护强权的非法法律呢?

[baɪ][ðə; ði] [greɪn] [sɒd][ɒv; əv][oʊld] ['aɪələnd] , ['nɪvər] !
By the grane sod of ould Ireland , niver !
经过 这 颗粒 草皮 的 可以 爱尔兰 , 尼弗 !

以古老爱尔兰的草皮起誓，绝不!

[ɪf] [ðæt] - [ɒv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['pɒpgʌn] , [hæz; həz][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [lɔː] , [let][hɪm]
If that thaif of the wurld , Popgun , has transgressed the law , let him
如果 那 - 的 这 世界 , 玩具枪 , 有 违反了 这 法律 , 让 他
[swɪŋ] .
swing .
摇摆 .

如果那个世界大盗波普根触犯了法律，就让他挨揍吧。

[ænd; ənd] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['mɪksɪŋ] - [ænd; ənd] — — [ænd; ənd] — —
And what for would he be mixing saltpatre and — — and — —
和 什么 为了 会 他 是 混合 - 和 — — 和 — —
[ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] , [ænd; ənd] — — [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] ,
and brimstone , and — — and charcoal ,
和 硫磺 , 和 — — 和 木炭 ,

他为什么要把盐、硫磺、木炭和……混合在一起呢?

[ɪf] [nɒt][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] ['sʌmbədi] .
if not to blow up somebody .
如果 不是 到 吹 向上 某人 .

如果不是为了炸死某人的话。

['medsn; 'medɪsn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Medicine , is it ?
药品 , 是 它 ?

是医学吗?

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wɪd] ['betə(r)] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm] ,
It's my opinion that we'd better bring in a verdict of Guilty , and hang him ,
它是 我的 观点 那 我们会 更好的 带来 在 一个 判决 的 有罪的 , 和 悬挂 他 ,

我认为我们最好判他有罪，然后把他绞死。

[wɪd][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə] ['mɜːsi] ,
wid a recommendation to mercy ,
宽 一个 推荐 到 怜悯 ,

建议给予仁慈，

[prə'vaɪdɪd] ['fɔːti] ['dəʊsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [ded] [ʃɒt] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][laɪf] ['æfðər] [hiːz] [biːn]
provided forty doses of his Medical Dead Shot bring him to life afther he's been
假如 四十 剂量 的 他的 医疗的 死的 射击 带来 他 到 生活 之后 他是 到过
[ded] [ænd; ənd] ['berɪd] - [deɪz] .
dead and buried siven days .
死的 和 埋葬 - 天 .

四十剂他的"医疗死神之枪"让他复活了，此前他已经死了并埋葬了七天。

- [maɪ] ['vɜːdɪkt] , [dʒʌdʒ] .
Thim's my verdict , judge .
- 我的 判决 , 法官 .

这就是我的判决，法官。

([sɪts] .)
(Sits .)
(坐 .)

(坐下)

['dʒɒli] .
Jolly .
乔利 .

快乐的。

[ðæts] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['vɜːdɪkt] .
That's a reviving verdict .
那就是 一个 复苏 判决 .

这是一个令人振奋的判决。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['mɪstə(r)] . ['pʌnstə(r)] .
Mr . **Punster** .
先生 . 双关语者 .

双关语先生。

['pʌnstə(r)] (['raɪzɪŋ]) .
Punster (**rising**) .
双关语者 (上升) .

双关语（上升）。

['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] , [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] ,
Mr . **Foreman** , **and** **gentlemen** **of** **the** **jury** ,
先生 . 领班 , 和 先生们 的 这 陪审团 ,

陪审团主席先生，以及各位陪审员先生：

[ðə; ði] ['pɑːti] ['pɒpjələli] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [suːt][æz; əz] ['pɒpgʌn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'feə(r)] ,
the **party** **popularly** **known** **in** **this** **suit** **as** **Popgun** **is** **a** **small** **affair** ,
这 派对 广为人知 已知 在 这 套装 作为 玩具枪 是 一个 小的 事务 ,

本案中俗称"Popgun"的政党规模很小。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kɪks] [ə'genst] [ðɪs] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
but **I** **do** **not** **wonder** **that** **he** **kicks** **against** **this** **attempt** **of** **the** **government**
但 我 做 不是 想知道 那 他 踢 反对 这 试图 的 这 政府
[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] ['paʊdə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] .
to **charge** **him** **with** **powder** **he** **never** **made** .
到 收费 他 和 粉末 他 绝不 制成 .

但我并不奇怪他会反抗政府试图指控他制造他从未制造过的火药。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'selvz] , ['dʒentlmən] ?
How **would** **you** **like** **it** **yourselves** , **gentlemen** ?
如何 会 你 喜欢 它 你们自己 , 先生们 ?

各位先生，你们自己觉得如何?

[ɪ'mædʒɪn] [jɔː'selvz] ['pɒpgʌn] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [tʃiːz] ,
Imagine **yourselves** **Popguns** , **and** **happy** **in** **the** **disposing** **of** **butter** , **cheese** ,
想象 你们自己 玩具枪 , 和 快乐的 在 这 处置 的 黄油 , 奶酪 ,
[ænd; ənd] — — [ænd; ənd] ['heəpɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['niːdi] [kə'mjuːnəti] .
and **—** **—** **and** **hairpins** **to** **a** **needy** **community** .
和 — — 和 发夹 到 一个 贫困 社区 .

想象一下你们是 Popguns，并且乐于将黄油、奶酪和——还有发夹捐赠给有需要的社区。

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['lʌkləs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Upon **a** **luckless** **occasion** ,
之上 一个 倒霉的 场合 ,

在一次不幸的场合，

[juː; jʊ] [sel] [ten] [sents] - [wɜːθ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['ɜːtʃɪn] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]
you **sell** **ten** **cents** **'** **worth** **of** **powder** **to** **a** **red** **-** **headed** **urchin** **on** **the** **eve** **of**
你 卖 十 分 - 值得 的 粉末 到 一个 红色的 - 标题 顽童 在 这 前夕 的
['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [ˌɪndɪ'pendəns] .
our **glorious** **independence** .
我们的 辉煌 独立 .

在我们光荣独立的前夕，你把价值十美分的粉末卖给了一个红头发的孤儿。

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [kraɪm][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
The **awful** **crime** **is** **repeated** ; **and** , **by** **the** **power** **of** **government** ,
这 可怕 犯罪 是 重复 ; 和 , 经过 这 力量 的 政府 ,

这种可怕的罪行再次发生；而且，政府凭借其权力，

[juː; jʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɒpgʌn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kɑːrsəreɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [greɪv] [-]
you **innocent** **Popguns** **are** **incarcerated** **on** **a** **grave** **[** **17** **]**
你 清白的 玩具枪 是 被监禁 在 一个 严重 [-]

你们这些无辜的玩具枪被囚禁在坟墓里[17]

[tʃɑːdʒ] .
charge **.**
收费 .

收费。

[juː; jʊ][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['paʊdə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] ;
You **hear** **nothing** **but** **powder** **;** **you** **are** **loaded** **with** **reproaches** **and** **powder** **;**
你 听到 没有什么 但 粉末 ; 你 是 已加载 和 责备 和 粉末 ;

你耳边只有火药味；你满身都是责备和火药味；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræmd] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] , [ʌn'tɪl] , [laɪk] ['pɒpgʌn] , [juː; jʊ] [bɜːst] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
it **is** **rammed** **down** **your** **throats** **,** **until** **,** **like** **Popgun** **,** **you** **burst** **with** **indignation** **.**
它 是 撞倒 向下 你的 喉咙 , 直到 , 喜欢 玩具枪 , 你 爆裂 和 愤慨 .

它被强行灌输到你们的喉咙里，直到你们像Popgun一样，义愤填膺地爆发出来。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['paʊə(r)]
Have **we** **not** **heard** **from** **the** **lips** **of** **competent** **witnesses** **the** **amazing** **power**
有 我们 不是 听到 从 这 嘴唇 的 胜任的 证人 这 惊人的 力量
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [ʃɒt] ?
of **his** **Dead** **Shot** **?**
的 他的 死的 射击 ?

难道我们没有从可靠的证人口中听到他那惊人的神枪手威力吗?

[æn; ən][əʊld][mæn][hæd; həd] ['sʌfəd] ['fɔːti] [j'iəz] [wɪð] [ˌɪnflu'enzə] ; [ðə; ði] [ded] [ʃɒt] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː]
An **old** **man** **had** **suffered** **forty** **years** **with** **influenza** **;** **the** **Dead** **Shot** **stopped** **it**
一个 老的 男人 有 遭受 四十 年 和 流感 ; 这 死的 射击 停止 它
[fər'evə(r)] .
forever **.**
永远 .

一位老人患流感四十年，致命一击彻底结束了他的痛苦。

[æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [bent] ['dʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [wɒz; wəz] [meɪd] [streɪt] [baɪ][ɪts]['paʊə(r)] .
An **old** **lady** **,** **bent** **double** **with** **the** **rheumatism** **,** **was** **made** **straight** **by** **its** **power** **.**
一个 老的 女士 , 弯曲 双倍的 和 这 风湿病 , 曾是 制成 直的 经过 它是 力量 .

一位因风湿病而佝偻着身子的老妇人，被它的力量扶正了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] , [huːz] ['tendə(r)]['ɪnfənt][hæd; həd] [weɪld] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , [wɒz; wəz] [laʊd]
A **young** **mother** **,** **whose** **tender** **infant** **had** **wailed** **night** **after** **night** **,** **was** **loud**
一个 年轻的 母亲 , 谁 投标 婴儿 有 哀嚎 夜晚 后 夜晚 , 曾是 大声
[ɪn][ɪts] ['preɪzɪz] .
in **its** **praises** **.**
在 它是 赞扬 .

一位年轻的母亲，她年幼的婴儿夜夜啼哭，她大声赞扬它。

['dʒentlmən] , [ðɪs] [suːt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][æn; ən] ['enviəs]
Gentlemen **,** **this** **suit** **comes** **from** **the** **malice** **and** **jealousy** **of** **an** **envious**
先生们 , 这 套装 来 从 这 恶意 和 妒忌 的 一个 羡慕
['raɪv(ə)l] .
rival **.**
竞争对手 .

先生们，这起诉讼源于心怀嫉妒的竞争对手的恶意和嫉妒。

['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .
Gentlemen **,** **this** **is** **a** **conspiracy** **.**
先生们 , 这 是 一个 阴谋 .

各位，这是一场阴谋。

[let] [ˌjuː 'es][klɪə(r)] ['pɒpgʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] ['ʌndə(r)] [wɪʧ] [hiː; hi] ['leibə] ,

Let	**us**	**clear**	**Popgun**	**of**	**the**	**charges**	**under**	**which**	**he**	**labors**	**,**
让	我们	清除	玩具枪	的	这	收费	在下面	哪个	他	劳动	,

让我们为波普根洗清他所背负的罪名。

[baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [səʊl] .

by	**applying**	**the**	**match**	**of**	**justice**	**to**	**his**	**overloaded**	**soul**	**.**
经过	申请	这	匹配	的	正义	到	他的	过载	灵魂	.

用正义之火来抚慰他那不堪重负的灵魂。

[ðen] [wɪl] [hiː; hi][gəʊ] [ɒf] [traɪ'ʌmfəntli] , ['skætərɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

Then	**will**	**he**	**go**	**off**	**triumphantly**	**,**	**scattering**	**destruction**	**among**	**his**	**enemies**	**,**
然后	将要	他	去	离开	凯旋而归	,	散射	破坏	之中	他的	敌人	,

然后他将凯旋而归，给敌人带来毁灭性的打击。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] .

and	**give**	**a**	**good**	**report**	**of**	**our**	**deliberations**	**.**
和	给	一个	好的	报告	的	我们的	审议	.

并就我们的讨论情况作一份详细的报告。

([sɪts] .)

(	**Sits**	**.**	**)**
(	坐	.	)

(坐下)

['snəʊbɔːl] (['dʒʌmpɪŋ] [ʌp]) .

Snowball	**(**	**jumping**	**up**	**)**	**.**
雪球	(	跳	向上	)	.

雪球（跳起来）。

[siː] [hɪə(r)] , [waɪt] [fəʊks] , [wʌts] [diː][juːz] ?

See	**here**	**,**	**white**	**folks**	**,**	**what's**	**de**	**use**	**?**
看	这里	,	白色的	各位	,	是什么	德	使用	?

瞧瞧，白人朋友们，这有什么用?

[wʌts] [diː][juːz] ?

what's	**de**	**use**	**?**
是什么	德	使用	?

有什么用?

[prɪ'saɪs] .

Precise	**.**
精确的	.

精确的。

['mɪstə(r)] . ['snəʊbɔːl] , [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

Mr	**.**	**Snowball**	**,**	**you're**	**out**	**of**	**order**	**.**
先生	.	雪球	,	你是	出去	的	命令	.

雪球先生，你违反规定了。

[ɔːl] .

All	**.**
全部	.

全部。

[gəʊ][ɒn] , ['snəʊbɔːl] .

Go	**on**	**,**	**Snowball**	**.**
去	在	,	雪球	.

加油，雪球。

['faɪə(r)] [ə'weɪ] .

Fire	**away**	**.**
火	离开	.

放手开火吧。

['snəʊbɔːl] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

['mɪstə(r)] . ['fɔːmən] [ænd; ənd] - .
Mr . Foreman and gemblem .
先生 . 领班 和 - .

福尔曼先生和宝石。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] .
Of course it am .
的 课程 它 是 .

当然是。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt] , ['weəfɔː(r)] ?
And , if not , wherefore ?
和 , 如果 不是 , 因此 ?

如果不是，那又是为什么呢?

[ai][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[ɪf] [diː]['blesɪd; blest][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɛsi] [eə(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔb] [ə'merɪkə] [doʊnt] [pə'mɪt] [ðə; ði]
If de blessed Constitution of dese ere United States ob America don't permit the
如果 德 蒙福 宪法 的 这些 埃雷 团结的 各州 奥布 美国 不 允许 这
['hʌmbl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks][tuː; tə] [tʃuːz] [diː]['prɒpə(r)] ['medsnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l]
humblest of her sex to choose de proper medicines for dar physical
最谦逊的 的 她 性别 到 选择 德 恰当的 药物 为了 达尔 身体的
- ,
systerns ,
- ,

如果美国神圣的宪法不允许最卑微的女性选择适合她们身体系统的药物，

['wɛdər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gʌnpaʊdə(r)][ɔː(r)]['gʌnpaʊdə(r)] [tiː] ,
wedder it be gunpowder or gunpowder tea ,
婚礼 它 是 火药 或者 火药 茶 ,

无论是火药还是火药茶，

[wʌts] [diː][juːz][ɔb] [biːn] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['sɪtɪzənɪs] [ɒv; əv] ['dɛsi] [hɪə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ?
what's de use ob bein ' citizens and citizenesses of dese here republic ?
是什么 德 使用 奥布 是 - 公民 和 女公民 的 这些 这里 共和国 ?

成为这个共和国的公民有什么用?

[ai][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[huz] ['pɒpgʌn] ?
Who's Popgun ?
谁是 玩具枪 ?

Popgun是谁?

[ˌeɪ 'em][hiː; hi] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][hiː; hi][nɒt] , [ə; eɪ] - ?

Am	he	,	or	am	he	not	,	a	phusician	?
是	他	,	或者	是	他	不是	,	一个	-	?

他到底是不是一名医生?

[ai][æks][juː; jʊ] .

I	ax	you	.
我	斧头	你	.

我砍你。

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['pɜːkwɪzɪts] [biː; bi] , ['wɛdər] [hiː; hi][vəʊt][diː][dɛməkrætɪk][ɔː(r)][diː]

I	don't	care	what	his	moral	perquisites	be	,	wedder	he	vote	de	demicratic	or	de
我	不	关心	什么	他的	道德	特权	是	,	婚礼	他	投票	德	民主党	或者	德
	-	.													
bobolition	.														
-	.														

我不在乎他的道德底线是什么，不管他投票给民主党还是废奴主义者。

[dʌz] [-]

Does	[	18	]
做	[	-	]

是否[18]

[hiː; hi][kjʊə(r)][diː] [skwɪl] [wɪtʃ] [eə(r)][ˌeɪ 'em] [fleʃ] [tuː; tə] ?

he	cure	de	squills	which	air	am	flesh	to	?
他	治愈	德	海葱	哪个	空气	是	肉	到	?

他治愈了海葱，空气中弥漫着血肉之躯?

[ai][æks][juː; jʊ] .

I	ax	you	.
我	斧头	你	.

我砍你。

[wen] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)][əʊld][mæn] , [wɪtʃ] [maɪ] [waɪt] ['brʌdər] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , [hæd; həd][diː]

When	dat	ar	old	man	,	which	my	white	brudder	alluded	to	,	had	de
什么时候	数据	ar	老的	男人	,	哪个	我的	白色的	兄弟	暗示	到	,	有	德
	-	,												
influendways	,													
-	,													

当我的白人兄弟提到的那位老人拥有影响力时，

[dɪd][hiː; hi][stɒp][hɪz; ɪz] [sniːzɪn] ?

did	he	stop	his	sneezin	?
做过	他	停止	他的	打喷嚏	?

他停止打喷嚏了吗?

[ai][æks][juː; jʊ] .

I	ax	you	.
我	斧头	你	.

我砍你。

[wen] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)][əʊld]['wʊmən]['hɒb(ə)l][tuː; tə][hɪm][wɪd][diː][ruː'mætik, ruː] , [dɪd][hiː; hi] ['streɪtn]

When	dat	ar	old	woman	hobble	to	him	wid	de	rheumatics	,	did	he	straighten
什么时候	数据	ar	老的	女士	跛行	到	他	宽	德	风湿症	,	做过	他	拉直

[hɜː(r); hə(r)][aʊt] ?

her	out	?
她	出去	?

当那位患有风湿病的老妇人蹒跚地走到他面前时，他有没有帮她把腿扶正?

[ai][æks][juː; jʊ] .

I	ax	you	.
我	斧头	你	.

我砍你。

[wen] [dæt][ˌeɪ ˈɑː(r)]['beɪbi] - [ɪn][ɪts] [ˈslʌmbə] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] , [dɪd] - [ded] [ʃɒt] [fɪks]
When dat ar baby squaked in its slumbers of midnight , did Popgun's Dead Shot fix
什么时候 数据 ar 婴儿 - 在 它是 睡眠 的 午夜 , 做过 - 死的 射击 使固定
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

当那个婴儿在午夜的睡梦中发出尖叫时，Popgun 的 Dead Shot 能解决这个问题吗?

[ai][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[ɪf] [səʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː]
If so , and you find it
如果 所以 , 和 你 寻找 它

如果是这样，而且你找到了它

[səʊ] , — — [ænd; ənd][ai][æks][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ,
so , — — and I ax you to find it so ,
所以 , — — 和 我 斧头 你 到 寻找 它 所以 ,

所以，——我希望你也能发现这一点，

— — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [əˈkwɪt] ['pɒpgʌn] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] - - [ænd; ənd]
— — you are forced to acquit Popgun as a medical dedical sturgen and
— — 你 是 强制 到 开释 玩具枪 作为 一个 医疗的 - - 和
- — — [ɔb] [kɔːs] [juː; jʊ][ˌeɪ 'em] ;
phusician — — ob course you am ;
- — — 奥布 课程 你 是 ;

——你被迫宣告波普根无罪，因为他是一名医学专家和医生——当然，你就是;

[fɔː(r); fə(r)] [dɒn] - [diː]['stɒlɪd]['fælæŋks][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] - ['evri] [mæn][ɒn] [kə'lʌmbiəz]
for don ' de stolid phalanx of justice circumbend every man on Columbia's
为了 大学教师 - 德 沉稳 方阵 的 正义 - 每一个 男人 在 哥伦比亚大学的
['fʊtstuːl] ,
footstool ,
脚凳 ,

为了让坚定的正义方阵环绕哥伦比亚脚凳上的每一个人，

['wɛdər] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] , [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] ?
wedder black or white , male or female ?
婚礼 黑色的 或者 白色的 , 男性 或者 女性 ?

新娘是黑人还是白人，男的还是女的?

[ænd; ənd][diː] [ɔː'rɔːrə] - ['splendə] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ə'baɪd][ɪn][diː]['skruːtənaɪzd]
and de aurora borealistic splendors of eternal vigilance abide in de scrutinized
和 德 极光 - 辉煌 的 永恒 警觉 遵守 在 德 仔细审查
[rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][diː] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['dʒʊəri] - [ruːm] ?
recesses of de enlightened jury - room ?
凹陷处 的 德 开明 陪审团 - 房间 ?

而永恒警惕的极光般的北极光，是否也存在于开明陪审团房间的仔细审查的角落里?

[ai][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪ'gɒrə] !
Begorra !
贝戈拉 !

糟糕!

[send] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
send for an interpreter .
发送 为了 一个 翻译 .

派人去请翻译。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['mɪstə(r)] . [ʃɔːt] .
Mr . Short .
先生 . 短的 .

肖特先生。

[ʃɔːt] (['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] ['teɪb(ə)l]) .
Short (comes down to table) .
短的 (来 向下 到 桌子) .

简而言之（归根结底）。

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ['dʒentlmən] , [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [gæs] ['weɪstɪd]
It's my opinion , gentlemen , there's been a great deal of time and gas wasted
它是 我的 观点 , 先生们 , 有 到过 一个 伟大的 交易 的 时间 和 气体 浪费
[ɪn] ['aʊə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] .
in our deliberations .
在 我们的 审议 .

依我之见，各位先生，我们的讨论浪费了大量时间和汽油。

[aɪv] [gɒt] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
I've got very few words to say on this subject .
我已经 得到 非常 很少 字 到 说 在 这 主题 .

关于这个问题，我没什么好说的。

['pɒpgʌn] [ˌmænju'fæktʃəd] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sed] [wɒz; wəz] ['gʌnpaʊdə(r)] .
Popgun manufactured an article which the government said was gunpowder .
玩具枪 制造 一个 文章 哪个 这 政府 说 曾是 火药 .

Popgun公司生产了一种政府认定为火药的物品。

['pɒpgʌn] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Popgun denies it .
玩具枪 否认 它 .

Popgun否认了这一点。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
That is the question for us to decide .
那 是 这 问题 为了 我们 到 决定 .

这是我们需要决定的问题。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spjuːtɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] .
We were shown in the court - room a sample of this disputed article .
我们 是 所示 在 这 法庭 - 房间 一个 样本 的 这 争议 文章 .

我们在法庭上看到了这份有争议的物品的样本。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [smelt] [laɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] .
It looked like gunpowder ; it smelt like gunpowder ; it felt like gunpowder .
它 看起来 喜欢 火药 ; 它 冶炼 喜欢 火药 ; 它 毛毡 喜欢 火药 .

它看起来像火药；闻起来像火药；摸起来像火药。

[ai] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][bɒks] .
I took away the box .
我 采取 离开 这 盒子 .

我把盒子拿走了。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

([pɹədj'uːsɪz][bɒks] .)
(Produces box .)
(产 盒子 .)

（拿出盒子。）

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['gʌnpaʊdə(r)] .
Some of you think it is not gunpowder .
一些 的 你 思考 它 是 不是 火药 .

你们当中有些人认为那不是火药。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪkl] [test] .
I propose to give it a practical test .
我 提出 到 给 它 一个 实际的 测试 .

我建议进行实际测试。

(['pleɪsɪz][bɒks][ɒn]['teɪb(ə)l] , [teɪks] [ɒf] ['kʌvə(r)] , [teɪks] [ə; eɪ] [mætʃ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .)
(Places box on table , takes off cover , takes a match out of his pocket .)
(地点 盒子 在 桌子 , 需要 离开 覆盖 , 需要 一个 匹配 出去 的 他的 口袋 .)

（将盒子放在桌子上，揭开盖子，从口袋里掏出一根火柴。）

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !
You're not going to fire it off !
你是 不是 去 到 火 它 离开 !

你不会发射它的！

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

[doʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] .
Don't be alarmed .
不 是 惊慌 .

别惊慌。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] .
There's only a pound or two .
有 仅有的 一个 磅 或者 二 .

只有一两磅。

[ˌaɪ 'tiː][kænt][duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] . [-]
It can't do much damage . [19]
它 不能 做 很多 损害 . [-]

它不会造成太大损害。[19]

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[jʊl] [bləʊ] [ˌjuː ˈes][ɔːl][ʌp] !
You'll **blow** **us** **all** **up** **!**
你会 吹 我们 全部向上 !

你会把我们都炸死的!

['dʒɒli] .
Jolly .
乔利 .

快乐的。

[ðə; ði][mænz]['kreɪzi] .
The **man's** **crazy** .
这 男人的 疯狂的 .

这人疯了。

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪ'gɒrə] , [ðeə(r)] !
Begorra **,** **there** **!**
贝戈拉 , 那里 !

哎呀，就是这样!

['eɪzi] [wɪd][jə(r)][præŋks] .
Aisy **wid** **yer** **pranks** .
艾西 宽 你的 恶作剧 .

你的恶作剧真有趣。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[stɒp] [hɪm] !
Stop **him** **!**
停止 他 !

阻止他!

[stɒp] [hɪm] !
Stop **him** **!**
停止 他 !

阻止他!

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] .
Here **she** **goes** .
这里 她 去 .

她走了。

([drɔːz] [mætʃ] [ə'krɒs] ['teɪb(ə)l] .)
(**Draws** **match** **across** **table** **.** **)**
(平局 匹配 穿过 桌子 .)

(各组平局结果一致。)

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

['mɜːdə(r)] !
Murder !
谋杀 !

谋杀!

['ɒfɪsə(r)] !
Officer !
官 !

官!

[pʊt] [hɪm] [aʊt] , & [siː] . (['tɪmərəs] [krɔːl] ['ʌndə(r)]['teɪb(ə)l] ;
Put him out , & c . (Timorous crawls under table ;
放 他 出去 , & c . (胆怯的 爬行 在下面 桌子 ;

把他赶出去，等等。（胆怯地爬到桌子底下;

['snəʊbɔːl] [dʒʌmps] [ʌp] ['ɪntuː] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [meɪks] ['fræntɪk] [ə'tempts] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] ;
Snowball jumps up into chair and makes frantic attempts to crawl up the wall ;
雪球 跳跃 向上 进入 椅子 和 制作 疯狂的 尝试 到 爬行 向上 这 墙 ;

雪球跳到椅子上，拼命地试图爬上墙;

['daʊtf(ə)l] [rʌnz] ['ɪntuː] ['kɔːnə(r)] , [pul] [pɔːntʃ] [ʌp] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪm] ;
Doubtful runs into corner , pulls Paunch up to cover him ;
疑 跑步 进入 角落 , 拉 大肚子 向上 到 覆盖 他 ;

Doubtful 跑到角落里，拉起 Paunch 来掩护他;

['blәʊə(r)] [gets] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ; [prɪ'saɪs] [stɒps] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
Blower gets down and covers himself with a chair ; Precise stops his ears ,
鼓风机 获得 向下 和 封面 他自己 和 一个 椅子 ; 精确的 停止 他的 耳朵 ,

鼓风机趴下，用椅子盖住自己；普雷西斯捂住耳朵。

[ænd; ənd] [krautʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ; - [ænd; ənd] ['pʌnstə(r)] [siːz] [ʃɔːt] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]
and crouches in a corner ; Strongfist and Punster seize Short , one on each side
和 蹲伏 在 一个 角落 ; - 和 双关语者 抢占 短的 , 一 在 每个 边
;
;
;

他蜷缩在角落里；强拳和双关语者分别从两侧抓住肖特;

[oʊ'rɜːrk] ['siːzɪz] [ʃɔːt] [baɪ] [kəʊt] - [teɪl] [bɪ'haɪnd] ; ['dʒɒli] [ænd; ənd] [sləʊ] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ]
O'Rourke seizes Short by coat - tail behind ; Jolly and Slow try to get behind each
奥罗克 逮捕 短的 经过 外套 - 尾巴 在后面 ; 乔利 和 慢的 尝试 到 得到 在后面 每个
['ʌðə(r)] .)
other .)
其他 .)

奥罗克从后面抓住肖特的衣领；乔利和斯洛试图绕到对方身后。）

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wʊd] [juː; jʊ]['mɜːdə(r)][ˌjuː 'es] ?
Would **you** **murder** **us** **?**
会 你 谋杀 我们 ?

你会杀害我们吗?

- .
Strongfist **.**
- .

强拳。

[bləʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] ?
Blow **us** **to** **pieces** **?**
吹 我们 到 件 ?

把我们炸成碎片?

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke **.**
奥罗克 .

奥罗克。

[kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Call **in** **the** **judge** **.**
称呼 在 这 法官 .

请法官介入。

[ʃɔːt] .
Short **.**
短的 .

短的。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Let **me** **go** **,** **I** **tell** **you** **.**
让 我 去 , 我 告诉 你 .

放开我，我告诉你。

([kɪks] [oʊ'rɜːrk] , [straɪks] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
(**Kicks** **O'Rourke** **,** **strikes** **Precise** **and** **Strongfist** **,** **and** **sends** **them** **to** **the**
(踢 奥罗克 , 罢工 精确的 和 - , 和 发送 他们 到 这
[flɔː(r)] .)
floor **.** **)**
地面 .)

（踢了奥罗克一脚，击中了普雷西斯和斯特朗菲斯特，将他们打倒在地。）

[oʊ'rɜːrk] .
O'Rourke **.**
奥罗克 .

奥罗克。

[aɪm] [kɪlt] [ɪntaɪɜ-li] .
I'm **kilt** **intirely** **.**
我是 苏格兰短裙 完全地 .

我穿了一身苏格兰裙。

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

['mɜːdə(r)] !
Murder **!**
谋杀 !

谋杀!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[ʃɔːt] (['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ]) .
Short **(** **holding** **the** **match** **)** **.**
短的 (保持 这 匹配) .

短（握着火柴）。

[naʊ] , ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [test] .
Now **,** **gentlemen** **of** **the** **jury** **,** **here** **is** **a** **convincing** **test** **.**
现在 , 先生们 的 这 陪审团 , 这里 是 一个 令人信服的 测试 .

各位陪审员先生，现在，请看这个令人信服的测试。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] ?
Shall **I** **apply** **it** **,** **or** **are** **you** **ready** **with** **a** **verdict** **?**
将 我 申请 它 , 或者 是 你 准备好 和 一个 判决 ?

我该应用它吗？还是你已经准备好做出判决了？

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['vɜːdɪkt] .
Verdict **.**
判决 .

判决。

['vɜːdɪkt] .
Verdict **.**
判决 .

判决。

[ʃɔːt] .
Short **.**
短的 .

短的。

['dʒentlmən] , [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːdɪkt] , ['gɪlti] [ɔː(r)] [nɒt] ['gɪlti] ?
Gentlemen **,** **what** **is** **your** **verdict** **,** **guilty** **or** **not** **guilty** **?**
先生们 , 什么 是 你的 判决 , 有罪的 或者 不是 有罪的 ?

各位先生，你们的判决是什么？有罪还是无罪？

[ɔːl] .
All **.**
全部 .

全部。

['gɪlti] .
Guilty .
有罪的 .

有罪的。

[ʃɔ:t] .
Short .
短的 .

短的。

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['mɪstə(r)] . ['fɔ:mən] , [meɪk] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['peɪpəz] .
Mr . Foreman , make out your papers .
先生 . 领班 , 制作 出去 你的 文件 .

福尔曼先生，请填写您的文件。

([bləʊz] [aʊt] [mætʃ] .
(Blows out match .
(打击 出去 匹配 .

（吹灭比赛。）

[ɔ:l] [rɪ'zju:m] [si:ts] .) [-]
All resume seats .) [20]
全部 恢复 座位 .) [-]

所有恢复席位。）[20]

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[wel] , [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skeə(r)][ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
Well , I never had such a scare in all my life .
出色地 , 我 绝不 有 这样的 一个 吓 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没这么吓过。

[oʊ'rɜ:rk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[baɪ][ˌem 'i:][səʊl] !
By me soul !
经过 我 灵魂 !

我的灵魂啊！

[ai] [seɪ] [ə; eɪ] [weɪk] [ə; eɪ]['kʌmɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ·ʊrks] .
I say a wake a comin ' for the last of the O'Rourkes .
我 说 一个 唤醒 一个 即将到来 - 为了 这 最后的 的 这 奥鲁克斯 .

我说，奥鲁克家族的最后一位成员即将迎来葬礼。

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[baɪ] ['gɒli] , [aɪm][ɔ:l][ɔb][ə; eɪ][hɒt] [tʃɪl] [ɪn][maɪ] ['bækbəʊn] .
By golly , I'm all ob a hot chill in my backbone .
经过 发誓 , 我是 全部奥布 一个 热的 寒意 在 我的 骨干 .

我的天哪，我脊背一阵发凉。

[prɪ'saɪs] ([huː] [hæz; həz] [biːn] ['raɪtɪŋ]) .
Precise (who has been writing) .
精确的 (WHO 有 到过 写作) .

精确（一直在写作的人）。

['dʒentlmən] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːdɪkt] .
Gentlemen , listen to your verdict .
先生们 , 听 到 你的 判决 .

先生们，请听你们的判决。

“ [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , ['pɛ.lɛg] ['pɒpgʌn] , ['gɪlti] .
“ We find the defendant , Peleg Popgun , guilty .
“ 我们 寻找 这 被告 , 佩莱格 玩具枪 , 有罪的 .

“我们认定被告人佩莱格·波普贡有罪。”

” ['dʒɒli] .
” Jolly .
” 乔利 .

“快乐。”

“ [səʊ] [seɪ] [wiː; wi] , [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .
“ So say we , all of us .
“ 所以 说 我们 , 全部 的 我们 .

“我们都这么说。”

” [ɔːl] .
” All .
” 全部 .

“全部。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

[ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɒks][ɒv; əv] ['sɔːdʌst] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
Then there's no further use for this box of sawdust , I suppose .
然后 有 不 更远 使用 为了 这 盒子 的 锯末 , 我 认为 .

看来这箱锯末就没用了。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

['sɔːdʌst] ?
Sawdust ?
锯末 ?

锯末?

[ʃɔːt] .
Short .
短的 .

短的。

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

[juː; jʊ] [θɔːt] - [twɒz] ['gʌnpaʊdə(r)] .
You **thought** **'** **twas** **gunpowder** .
你 想法 - 那是 火药 .

你以为那是火药。

[nəʊ]['mætə(r)] .
No **matter** .
不 事情 .

不管。

[aɪ] [sɔː] [aɪ][kʊd; kəd] [θrəʊ] [dʌst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I **saw** **I** **could** **throw** **dust** **in** **your** **eyes** **with** **it** .
我 锯 我 可以 扔 灰尘 在 你的 眼睛 和 它 .

我发现我可以用它来扬起灰尘到你的眼睛里。

[aɪ][kænt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjumənt] .
I **can't** **say** **much** **for** **your** **argument** .
我 不能 说 很多 为了 你的 争论 .

我不太认同你的论点。

[jʊr; jər] [laɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['jæŋki] ['neɪʃ(ə)n] — — ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n]
You're **like** **all** **the** **rest** **of** **this** **universal** **Yankee** **nation** **—** **—** **anxious** **to** **fasten**
你是 喜欢 全部 这 休息 的 这 普遍的 扬基 国家 — — 焦虑的 到 系
[jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ['tæk(ə)l][ɒn][tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] .
your **tongue** **tackle** **on** **to** **every** **question** .
你的 舌头 处理 在 到 每一个 问题 .

你和所有美国佬一样——急于对每一个问题都滔滔不绝。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [keɪs] [hɪə(r)] ,
There's **a** **very** **plain** **case** **here** **,**
有 一个 非常 清楚的 案件 这里 ,

这是一个非常简单的案例，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['nɒti] [wʌn][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] ,
which **might** **have** **been** **a** **very** **knotty** **one** **but** **for** **the** **sawdust** **,**
哪个 可能 有 到过 一个 非常 棘手 一 但 为了 这 锯末 ,

如果没有锯末，这可能是一个非常棘手的问题。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [ə; eɪ]['betə(r)]['medsn; 'medɪsn]
which **has** **brought** **you** **to** **terms** **,** **and** **thus** **proved** **a** **better** **medicine**
哪个 有 带来 你 到 条款 , 和 因此 已证实 一个 更好的 药品
[ðæn; ðən] - ['selɪbreɪtɪd] [ded] [ʃɒt] .
than **Popgun's** **celebrated** **Dead** **Shot** .
比 - 著名 死的 射击 .

这让你接受了现实，因此证明这比波普根著名的《致命一击》更有效。

['kɜːt(ə)n] . [-]
CURTAIN . **[** **21** **]**
窗帘 . [-]

窗帘。[21]

[pleɪz] [fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] .
Plays **for** **Amateur** **Theatricals** .
演出 为了 业余 戏剧 .

业余戏剧剧本。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [em] . ['beɪkə(r)] .
BY **GEORGE** **M** **.** **BAKER** **.**
经过 乔治 M . 面包师 .

作者：乔治·M·贝克。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['æmətə(r)] [dɹ'ɑːməz] , ”
Author **of** **“** **Amateur** **Dramas** **,** **”**
作者 的 “ 业余 电视剧 , ”

《业余戏剧》的作者

“ [ðə; ði]['mɪmɪk][steɪdʒ] ”
“ **The** **Mimic** **Stage** **”**
“ 这 模仿 阶段 ”

“模仿阶段”

“ [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][steɪdʒ] , ” & [siː] .
“ **The** **Social** **Stage** **,** **”** **&** **c** **.**
“ 这 社会的 阶段 , ” & c .

“社交舞台”等等。

[dɹ'ɑːməz] .
DRAMAS **.**
电视剧 .

戏剧。

[ɪn] [θriː] [ækts] .
In **Three** **Acts** **.**
在 三 使徒行传 .

分为三幕。

[maɪ] ['brʌðərz] ['kiːpə(r)] . [faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . 15c .
My **Brother's** **Keeper** **.** **5** **male** **,** **3** **female** **characters** **.** **15c** **.**
我的 兄弟 守门员 . 5 男性 , 3 女性 人物 . 15c .

《我的兄弟守护者》。5个男性角色，3个女性角色。15世纪。

[ɪn] [tuː] [ækts] .
In **Two** **Acts** **.**
在 二 使徒行传 .

分为两幕。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brekər] . [sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . 15c .
Among **the** **Breakers** **.** **6** **male** **,** **4** **female** **characters** **.** **15c** **.**
之中 这 断路器 . 6 男性 , 4 女性 人物 . 15c .

《破浪者》中的角色。6名男性，4名女性。15世纪。

['sɪlviəz] ['səʊldʒə(r)] .
Sylvia's **Soldier** **.**
西尔维娅的 士兵 .

西尔维娅的士兵。

[θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
3 **male** **,** **2** **female** **characters** **.**
3 男性 , 2 女性 人物 .

3名男性角色，2名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . 15c .
Once **on** **a** **Time** **.** **4** **male** **,** **2** **female** **characters** **.** **15c** **.**
一次 在 一个 时间 . 4 男性 , 2 女性 人物 . 15c .

从前。4名男性角色，2名女性角色。15c。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] . [sɪks] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
Down **by** **the** **Sea** **.** **6** **male** **,** **3** **female** **characters** **.**
向下 经过 这 海 . 6 男性 , 3 女性 人物 .

海边。6名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[bred] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
Bread **on** **the** **Waters** **.**
面包 在 这 沃特斯 .

水上面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
5 **male** **,** **3** **female** **characters** **.**
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[*] [ðə; ði][lɑːst] [ləʊf] .
[***** **]** **The** **Last** **Loaf** **.**
[*] 这 最后的 面包 .

[*]最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
5 **male** **,** **3** **female** **characters** **.**
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[ɪn] [wʌn] [ækt] .
In **One** **Act** **.**
在 一 行为 .

一幕剧。

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] .
Stand **by** **the** **Flag** **.**
站立 经过 这 旗帜 .

捍卫国旗。

[faɪv] [meɪl] ['kærəktəz] .
5 **male** **characters** **.**
5 男性 人物 .

5个男性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[*] [ðə; ði]['temptə(r)] .
[***** **]** **The** **Tempter** **.**
[*] 这 诱惑者 .

[*]诱惑者。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] .
3 **male** **,** **1** **female** **character** **.**
3 男性 , 1 女性 特点 .

3名男性角色，1名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

['kɑːmədiz] [ænd; ənd] [fɑːs] .
COMEDIES **AND** **FARCES** **.**
喜剧 和 闹剧 .

喜剧和闹剧。

[ðə; ði] ['bɒstən] [dɪp] .
The **Boston** **Dip** **.**
这 波士顿 蘸 .

波士顿蘸酱。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
4 **male** **,** **3** **female** **characters** **.**
4 男性 , 3 女性 人物 .

4名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] .
The **Duchess** **of** **Dublin** **.**
这 公爵夫人 的 都柏林 .

都柏林公爵夫人。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
6 **male** **,** **4** **female** **characters** **.**
6 男性 , 4 女性 人物 .

6名男性角色，4名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[*] [wɪr] [ɔːl] [ˌtiː'təʊtlə(r)] .
[***** **]** **We're** **all** **Teetotallers** **.**
[*] 是 全部 滴酒不沾者 .

[*]我们都是滴酒不沾者。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
4 **male** **,** **2** **female** **characters** **.**
4 男性 , 2 女性 人物 .

4名男性角色，2名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[*] [ə; eɪ] [drɒp] [tuː] [mʌtʃ] .
[***** **]** **A** **Drop** **too** **Much** **.**
[*] 一个 降低 也 很多 .

[*]一滴过量。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz] .
4 **male** **,** **2** **female** **characters** **.**
4 男性 , 2 女性 人物 .

4名男性角色，2名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[ˈθɜːti] [ˈmɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfreʃmənts] .
Thirty **Minutes** **for** **Refreshments** **.**
三十 分钟 为了 茶点 .

茶歇时间三十分钟。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz] .
4 **male** **,** **3** **female** **characters** **.**
4 男性 , 3 女性 人物 .

4名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[*] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈsaɪdə(r)] .
[***** **]** **A** **Little** **More** **Cider** **.**
[*] 一个 小的 更多的 苹果酒 .

[*]再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz] .
5 **male** **,** **3** **female** **characters** **.**
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[meɪl] [ˈkærəktəz] [ˈəʊnli] .
Male **Characters** **Only** **.**
男性 人物 仅有的 .

仅限男性角色。

[ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʊəri] .
Gentlemen **of** **the** **Jury** **.**
先生们 的 这 陪审团 .

各位陪审员先生。

- [ˈkærəktəz] .
12 **characters** **.**
- 人物 .

12个字符。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[ə; eɪ] [ˈtendə(r)] [əˈtætʃmənt] .
A **Tender** **Attachment** **.**
一个 投标 依恋 .

招标附件。

['sɛvən] ['kærəktəz] . 15c .

7	**characters**	**.**	**15c**	**.**
7	人物	.	15c	.

7 个字符。15c。

[ðə; ði] [θi:f] [ɒv; əv] [taɪm] .

The	**Thief**	**of**	**Time**	**.**
这	贼	的	时间	.

时间窃贼。

[sɪks] ['kærəktəz] .

6	**characters**	**.**
6	人物	.

6 个字符。

15c .

15c	**.**
15c	.

15c。

[ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] . [faɪv] ['kærəktəz] .

The	**Hypochondriac**	**.**	**5**	**characters**	**.**
这	疑病症	.	5	人物	.

疑病症患者。5个角色。

15c .

15c	**.**
15c	.

15c。

[ə; eɪ]['pʌblɪk]['benɪfæktə(r)] .

A	**Public**	**Benefactor**	**.**
一个	民众	恩人	.

一位公众慈善家。

[sɪks] ['kærəktəz] .

6	**characters**	**.**
6	人物	.

6 个字符。

15c . [-]

15c	**.**	**[**	**22**	**]**
15c	.	[	-	]

15c.[22]

[ðə; ði] ['rʌnə,wei] . [fɔ:r] ['kærəktəz] . 15c .

The	**Runaways**	**.**	**4**	**characters**	**.**	**15c**	**.**
这	逃亡者	.	4	人物	.	15c	.

离家出走乐队。4个角色。15美分。

[kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

Coals	**of**	**Fire**	**.**
煤炭	的	火	.

火之煤炭。

[sɪks] ['kærəktəz] .

6	**characters**	**.**
6	人物	.

6 个字符。

15c .

15c	**.**
15c	.

15c。

['wɒntɪd] , [ə; eɪ] [meɪl] [kʊk] .
Wanted , **a** **Male** **Cook** .
通缉 , 一个 男性 厨师 .

招聘男厨师。

[fɔːr] ['kærəktəz] .
4 **characters** .
4 人物 .

4 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] .
A **Sea** **of** **Troubles** .
一个 海 的 麻烦 .

苦难之海。

[eit] ['kærəktəz] . 15c .
8 **characters** . **15c** .
8 人物 . 15c .

8 个字符。15c。

['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
Freedom **of** **the** **Press** .
自由 的 这 按 .

新闻自由。

[eit] ['kærəktəz] . 15c .
8 **characters** . **15c** .
8 人物 . 15c .

8 个字符。15c。

[ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] .
A **Close** **Shave** .
一个 关闭 刮胡子 .

险些丧命。

[sɪks] ['kærəktəz] .
6 **characters** .
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lɪksə(r)] .
The **Great** **Elixir** .
这 伟大的 灵药 .

灵丹妙药。

[naɪn] ['kærəktəz] . 15c .
9 **characters** . **15c** .
9 人物 . 15c .

9 个字符。15c。

[*] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['demidʒɒn] .
[***** **]** **The** **Man** **with** **the** **Demijohn** .
[*] 这 男人 和 这 酒瓶 .

[*]手持玻璃瓶的男人。

[fɔːr] ['kærəktəz] .
4 **characters** **.**
4 人物 .

4 个字符。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

['hjuːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] .
Humors **of** **the** **Strike** **.**
体液 的 这 罢工 .

罢工中的幽默。

[eit] ['kærəktəz] . 15c .
8 **characters** **.** **15c** **.**
8 人物 . 15c .

8 个字符。15c。

[njuː] [bruːmz] [swiːp] [kliːn] .
New **Brooms** **Sweep** **Clean** **.**
新的 扫帚 扫 干净的 .

新扫帚扫地，干净整洁。

[sɪks] ['kærəktəz] .
6 **characters** **.**
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪn] . [sɪks] ['kærəktəz] . 15c .
My **Uncle** **the** **Captain** **.** **6** **characters** **.** **15c** **.**
我的 叔叔 这 队长 . 6 人物 . 15c .

我的叔叔是船长。6个字。15美分。

[*] ['tempərəns] ['piːsɪz] .
[***** **]** **Temperance** **pieces** **.**
[*] 节制 件 .

*]节制篇章。

['fiːmeɪl] ['kærəktəz] ['əʊnli] .
Female **Characters** **Only** **.**
女性 人物 仅有的 .

仅限女性角色。

[ðə; ði] [red] ['ʃiːnjɒn] .
The **Red** **Chignon** **.**
这 红色的 发髻 .

红色发髻。

[sɪks] ['kærəktəz] .
6 **characters** **.**
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c **.**
15c .

15c。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wiːd] .

Using	**the**	**Weed**	**.**
使用	这	杂草	.

使用大麻。

['sɛvən] ['kærəktəz] . 15c .

7	**characters**	**.**	**15c**	**.**
7	人物	.	15c	.

7 个字符。15c。

[ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒnɪt] .

A	**Love**	**of**	**a**	**Bonnet**	**.**
一个	爱	的	一个	引擎盖	.

对一顶帽子的热爱。

[faɪv] ['kærəktəz] .

5	**characters**	**.**
5	人物	.

5个字符。

15c .

15c	**.**
15c	.

15c。

[ə; eɪ] ['preʃəs] ['pɪkl] .

A	**Precious**	**Pickle**	**.**
一个	宝贵的	泡菜	.

一根珍贵的腌黄瓜。

[sɪks] ['kærəktəz] .

6	**characters**	**.**
6	人物	.

6 个字符。

15c .

15c	**.**
15c	.

15c。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pleɪg] [ɪn] [laɪf] .

The	**Greatest**	**Plague**	**in**	**Life**	**.**
这	最	瘟疫	在	生活	.

人生中最严重的瘟疫。

[eit] ['kærəktəz] . 15c .

8	**characters**	**.**	**15c**	**.**
8	人物	.	15c	.

8 个字符。15c。

[nəʊ][kjʊə(r)][nəʊ] [peɪ] .

No	**Cure**	**No**	**Pay**	**.**
不	治愈	不	支付	.

不治不偿。

['sɛvən] ['kærəktəz] . 15c .

7	**characters**	**.**	**15c**	**.**
7	人物	.	15c	.

7 个字符。15c。

[ðə; ði] ['griːʃn] [bend] . ['sɛvən] ['kærəktəz] .

The	**Grecian**	**Bend**	**.**	**7**	**characters**	**.**
这	希腊	弯曲	.	7	人物	.

希腊弯道。7 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

['æligəri] .
ALLEGORIES .
寓言 .

寓言。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['tæbləʊz] .
Arranged for Music and Tableaux .
安排 为了 音乐 和 画作 .

为音乐和舞台剧而编排。

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] . [naɪn] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . 15c .
The Revolt of the Bees . 9 female characters . 15c .
这 反叛 的 这 蜜蜂 . 9 女性 人物 . 15c .

蜜蜂的叛乱。9个女性角色。15世纪。

- ['pɪlgrɪmɪdʒ] . [eit] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
Lightheart's Pilgrimage . 8 female characters .
- 朝圣 . 8 女性 人物 .

光明之心的朝圣之旅。8 位女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] .
The War of the Roses .
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

[eit] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
8 female characters .
8 女性 人物 .

8个女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði] ['skʌlptərz] ['traɪʌmf] . [wʌn] [meɪl] .
The Sculptor's Triumph . 1 male .
这 雕塑家的 胜利 . 1 男性 .

雕塑家的胜利。1名男性。

[fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
4 female characters .
4 女性 人物 .

4个女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk] [entə'teɪnmənts] .
MUSICAL and Dramatic Entertainments .
音乐 和 戏剧性 娱乐 .

音乐和戏剧娱乐。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪdʒɪz] .
The Seven Ages .
这 七 年龄 .

七个时代。

[ə; eɪ] ['tæbləʊ] [ˌentə'teɪnmənt] .
A Tableau Entertainment .
一个 画面 娱乐 .

Tableau Entertainment 出品。

['nju:mərəs] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] .
Numerous male and female characters .
很多的 男性 和 女性 人物 .

众多男性和女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] . [ˌtu:'tu:] [meɪl] ['kærəktəz] .
Too Late for the Train . 2 male characters .
也 晚的 为了 这 火车 . 2 男性 人物 .

赶不上火车了。2个男性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[snəʊ] - [baʊnd] ; [ɔ:(r)] , [ə'lɒnzoʊ][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ['ɪmədʒi:n] .
Snow - bound ; or , Alonzo the Brave and the Fair Imogene .
雪 - 边界 ; 或者 , 阿隆佐 这 勇敢的 和 这 公平的 伊莫金 .

雪困；或，勇敢的阿隆佐和美丽的伊莫金。

[θri:] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] ['kærəktə(r)] . 25c .
3 male , 1 female character . 25c .
3 男性 , 1 女性 特点 . 25c .

3名男性角色，1名女性角色。25c。

['bɔnbɔnz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [peɪnt] - [kɪŋ] . [θri:] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] ['kærəktə(r)] .
Bonbons ; or , The Paint - King . 3 male , 1 female character .
糖果 ; 或者 , 这 画 - 国王 . 3 男性 , 1 女性 特点 .

糖果；或，油漆之王。3个男性角色，1个女性角色。

25c .
25c .
25c .

25c。

[ðə; ði]['pedlə(r)][ɒv; əv] ['veri] [naɪs] . ['sɛvən] [meɪl] ['kærəktəz] . 15c .
The Pedler of Very Nice . 7 male characters . 15c .
这 小贩 的 非常 好的 . 7 男性 人物 . 15c .

《非常好的推销员》。7个男性角色。15c。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] ['kærəktə(r)] .
An Original Idea . 1 male , 1 female character .
一个 原来的 主意 . 1 男性 , 1 女性 特点 .

原创构思。1名男性角色，1名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

- ; [ɔː(r)] , ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [rɪ'stɔːd] .
Capuletta ; or , Romeo and Juliet Restored .
- ; 或者 , 罗密欧 和 朱丽叶 恢复 .

卡普莱塔；或，《罗密欧与朱丽叶》的复原版。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] .
3 male , 1 female character .
3 男性 , 1 女性 特点 .

3名男性角色，1名女性角色。

15c . [-] [-] [-] [-] [-]
15c . [23] [24] [25] [26] [27]
15c . [-] [-] [-] [-] [-]

15c.[23][24][25][26][27]

['spɛnsərz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [steɪdʒ] . - .
SPENCER'S UNIVERSAL STAGE . 36 .
斯宾塞的 普遍的 阶段 . - .

斯宾塞的通用舞台.36。

['daɪmənd] [kʌt] ['daɪmənd] .
Diamond cut Diamond .
钻石 切 钻石 .

钻石切割钻石。

[æn; ən] ['ɪntəluːd] [ɪn][wʌn][ækt] .
An Interlude in One Act .
一个 插曲 在 一 行为 .

单幕剧中的插曲。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mʌri] . - [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . - .
By W . H . Murray . 10 Male , 1 Female character . 37 .
经过 W . H . 默里 . - 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：WH Murray。10 个男性角色，1 个女性角色。37。

[lʊk] ['ɑːftə(r)] [braʊn] .
Look after Brown .
看 后 棕色的 .

照顾好布朗。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['stjuːət] , [em] . [diː] . [sɪks] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . - .
By George A . Stuart , M . D . 6 Male , 1 Female character . 38 .
经过 乔治 一个 . 斯图尔特 , M . D . 6 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：乔治·A·斯图尔特，医学博士，6名男性角色，1名女性角色。38.

[mʊŋse'njɜː(r)] .
Monseigneur .
阁下 .

阁下。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] , [baɪ] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
A Drama in Three Acts , By Thomas Archer .
一个 戏剧 在 三 使徒行传 , 经过 托马斯 射手 .

托马斯·阿切尔的三幕剧。

- [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
15 Male , 3 Female characters . 39 .
- 男性 , 3 女性 人物 . - .

15名男性角色，3名女性角色。39.

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] .

A	**very**	**pleasant**	**Evening**	**.**
一个	非常	令人愉快的	晚上	.

一个非常愉快的夜晚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

陪审团先生们：一场闹剧(Gentlemen of the Jury A Farce)
第3/3页

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtər] . [θriː] [meɪl] ['kærəktəz] . - .
By **W** **.** **E** **.** **Suter** **.** **3** **Male** **characters** **.** **40** **.**
经过 W . E . 苏特 . 3 男性 人物 . - .

作者：WE Suter。3个男性角色。40。

['brʌðə(r)] [ben] .
Brother **Ben** **.**
兄弟 本 .

本兄弟。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **J** **.** **M** **.** **Morton** **.** **3** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **41** **.**
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。41.

['əʊnli][ə; eɪ][klɒd] .
Only **a** **Clod** **.**
仅有的 一个 泥块 .

只是个笨蛋。

[ə; eɪ]['kɒmɪk]['drɑːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A **Comic** **Drama** **in** **One** **Act** **.**
一个 漫画 戏剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['sɪmpsn] . [fɔːr] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . - .
By **J** **.** **P** **.** **Simpson** **.** **4** **Male** **,** **1** **Female** **character** **.** **42** **.**
经过 J . P . 辛普森 . 4 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：JP Simpson。4 个男性角色，1 个女性角色。42。

- [ðə; ðiˌgɒndə'lɪə(r)] .
Gaspardo **the** **Gondolier** **.**
- 这 贡多拉船夫 .

贡多拉船夫加斯帕多。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] .
A **Drama** **in** **Three** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .

三幕剧。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ælmɑːr] . - [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **George** **Almar** **.** **10** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **43** **.**
经过 乔治 阿尔玛 . - 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：乔治·阿尔玛。10名男性角色，2名女性角色。43。

['sʌnʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Sunshine through the Clouds .
阳光 通过 这 云 .

阳光穿透云层。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A Drama in One Act .
一个 戏剧 在 一 行为 .

独幕剧。

[baɪ] ['slɪŋzbi] ['lɒrəns] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By Slingsby Lawrence . 3 Male , 3 Female characters . 44 .
经过 斯林斯比 劳伦斯 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：斯林斯比·劳伦斯。3名男性角色，3名女性角色。44。

[doʊnt][dʒʌdʒ][baɪ] [ɐp'iəɹənsɪz] .
Don't Judge by Appearances .
不 法官 经过 外貌 .

不要以貌取人。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːt(ə)n] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By J . M . Morton . 3 Male , 2 Female characters . 45 .
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3个男性角色，2个女性角色。45。

[nɜːsɪ] ['tʃɪkwiːd] .
Nursey Chickweed .
托儿所 繁缕 .

苗圃繁缕。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By T . J . Williams . 4 Male , 2 Female characters . 46 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。46。

['meəri] [muː] ; [ɔː(r)] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ai] ['mæri] ?
Mary Moo ; or , Which shall I Marry ?
玛丽 哞 ; 或者 , 哪个 将 我 结婚 ?

玛丽·穆；或者，我该嫁给谁?

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtər] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . - .
By W . E . Suter . 2 Male , 1 Female character . 47 .
经过 W . E . 苏特 . 2 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：WE Suter。2 个男性角色，1 个女性角色。47。

[iːst] [lɪn] .
East Lynne .
东方 琳恩 .

东林恩。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn][faɪv] [ækts] .
A **Drama** **in** **Five** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[eit] [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
8 **Male** **,** **7** **Female** **characters** **.** **48** **.**
8 男性 , 7 女性 人物 . - .

8 个男性角色，7 个女性角色。48.

[ðə; ði]['hɪd(ə)n][hænd] .
The **Hidden** **Hand** **.**
这 隐 手 .

幕后黑手。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn][faɪv] [ækts] .
A **Drama** **in** **Five** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[baɪ] ['rɒbət] [dʒəunz] . - [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **Robert** **Jones** **.** **16** **Male** **,** **7** **Female** **characters** **.** **49** **.**
经过 罗伯特 琼斯 . - 男性 , 7 女性 人物 . - .

作者：罗伯特·琼斯。16名男性角色，7名女性角色。49。

['sɪlvərˌstoʊnz] ['weɪdʒə(r)] .
Silverstone's **Wager** **.**
银石 赌注 .

银石的赌注。

[ə; eɪ] - [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Commedietta** **in** **One** **Act** **.**
一个 - 在 一 行为 .

一部独幕喜剧小品。

[baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['ændruːz] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **R** **.** **R** **.** **Andrews** **.** **4** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **50** **.**
经过 拉 . 拉 . 安德鲁斯 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：R.R. Andrews。4名男性角色，3名女性角色。50。

['dɔːrə] .
Dora **.**
多拉 .

朵拉。

[ə; eɪ]['pɑːstərəl]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] .
A **Pastoral** **Drama** **in** **Three** **Acts** **.**
一个 牧灵 戏剧 在 三 使徒行传 .

一部三幕田园剧。

[baɪ] [tʃɑːlz] [riːd] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
By **Charles** **Reade** **.** **5** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **51** **.**
经过 查尔斯 里德 . 5 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：查尔斯·里德。5名男性角色，2名女性角色。51.

[blæŋks][ænd; ənd]['praɪzɪz] .
Blanks **and** **Prizes** **.**
空白 和 奖品 .

空白和奖品。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dekstə(r)] [smɪθ] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Dexter	Smith	.	5	Male	,	2	Female	characters	.	52	.
经过	德克斯特	史密斯	.	5	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：德克斯特·史密斯。5名男性角色，2名女性角色。52。

[əʊld] ['gʊzbəri] .

Old	Gooseberry	.
老的	醋栗	.

老鹅莓。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] [tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	4	Male	,	2	Female	characters	.	53	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	4	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。53。

[huz] [huː] .

Who's	Who	.
谁是	WHO	.

名人录。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] [tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	3	Male	,	2	Female	characters	.	54	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。3个男性角色，2个女性角色。54。

[buˈkeɪ] .

Bouquet	.
花束	.

花束。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[ˌtuːˈtuː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

2	Male	,	3	Female	characters	.	55	.
2	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

2名男性角色，3名女性角色。55.

[ðə; ðiː] [waɪfs] ['siːkrət] .

The	Wife's	Secret	.
这	妻子的	秘密	.

妻子的秘密。

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [faɪv] [ækts] .

A	Play	in	Five	Acts	.
一个	玩	在	五	使徒行传	.

五幕剧。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['lʌvəl] . - [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	George	W	.	Lovell	.	10	Male	,	2	Female	characters	.	56	.
经过	乔治	W	.	洛弗尔	.	-	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：乔治·W·洛弗尔。10名男性角色，2名女性角色。56。

[ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

The	Babes	in	the	Wood	.
这	宝贝们	在	这	木头	.

林中孩童。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .

A	Comedy	in	Three	Acts	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	.

三幕喜剧。

[baɪ] [tɒm] ['teɪlə(r)] . - [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Tom	Taylor	.	10	Male	,	3	Female	characters	.	57	.
经过	汤姆	泰勒	.	-	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：汤姆·泰勒。10名男性角色，3名女性角色。57。

- : [eə(r)][tuː; tə] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Putkins	:	Heir	to	Castles	in	the	Air	.
-	:	继承人	到	城堡	在	这	空气	.

普特金斯：空中楼阁的继承者。

[ə; eɪ] ['kɒmɪk] ['drɑːmə] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Comic	Drama	in	One	Act	.
一个	漫画	戏剧	在	一	行为	.

独幕喜剧。

[baɪ] ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['eməsn] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	W	.	R	.	Emerson	.	2	Male	,	2	Female	characters	.	58	.
经过	W	.	拉	.	爱默生	.	2	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：WR Emerson。2名男性角色，2名女性角色。58。

[æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmə(r)] .

An	Ugly	Customer	.
一个	丑陋的	顾客	.

一个难缠的顾客。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

By	Thomas	J	.	Williams	.	3	Male	,	2	Female	characters	.	59	.
经过	托马斯	J	.	威廉姆斯	.	3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：托马斯·J·威廉姆斯。3名男性角色，2名女性角色。59。

[bluː] [ænd; ənd] ['tʃeri] .

Blue	and	Cherry	.
蓝色的	和	樱桃	.

蓝色和樱桃色。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Comedy	in	One	Act	.
一个	喜剧	在	一	行为	.

独幕喜剧。

[θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

3	Male	,	2	Female	characters	.	60	.
3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

3名男性角色，2名女性角色。60。

[ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['vɪktəri] .

A	Doubtful	Victory	.
一个	疑	胜利	.

一场胜负难料的胜利。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Comedy	in	One	Act	.
一个	喜剧	在	一	行为	.

独幕喜剧。

[θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

3	Male	,	2	Female	characters	.	61	.
3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

3名男性角色，2名女性角色。61.

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['letə(r)] .

The	Scarlet	Letter	.
这	猩红	信	.

《红字》。

[ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɪn] [θriː] [ækts] .

A	Drama	in	Three	Acts	.
一个	戏剧	在	三	使徒行传	.

三幕剧。

[eit] [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

8	Male	,	7	Female	characters	.	62	.
8	男性	,	7	女性	人物	.	-	.

8 个男性角色，7 个女性角色。62.

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] ?

Which	will	have	Him	?
哪个	将要	有	他	?

谁会拥有他?

[ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] . [wʌn] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

A	Vaudeville	.	1	Male	,	2	Female	characters	.	63	.
一个	杂耍剧	.	1	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

杂耍剧。1 个男性角色，2 个女性角色。63。

['mædəm] [ɪz] [ə'bed] .

Madam	is	Abed	.
女士	是	阿贝德	.

夫人名叫阿贝德。

[ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Vaudeville	in	One	Act	.
一个	杂耍剧	在	一	行为	.

独幕歌舞杂耍剧。

[ˌtuː'tuː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

2	Male	,	2	Female	characters	.	64	.
2	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

2名男性角色，2名女性角色。64.

[ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] [kɪs] .

The	Anonymous	Kiss	.
这	匿名的	吻	.

匿名之吻。

[ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .

A	Vaudeville	.	2	Male	,	2	Female	characters	.	65	.
一个	杂耍剧	.	2	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

滑稽剧。2名男性角色，2名女性角色。65。

[ðə; ði] [kleft] [stɪk] .

The	Cleft	Stick	.
这	裂	戳	.

裂纹棍。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
A **Comedy** **in** **Three** **Acts** **.**
一个 喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
5 **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **66** **.**
5 男性 , 3 女性 人物 . - .

5名男性角色，3名女性角色。66.

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ə; eɪ]['tɪŋkə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .
A **Soldier** **,** **a** **Sailor** **,** **a** **Tinker** **,** **and** **a** **Tailor** **.**
一个 士兵 , 一个 水手 , 一个 修补匠 , 和 一个 裁缝 .

一名士兵、一名水手、一名修补匠和一名裁缝。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
4 **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **67** **.**
4 男性 , 2 女性 人物 . - .

4名男性角色，2名女性角色。67.

[gɪv] [ə; eɪ][dɒg][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .
Give **a** **Dog** **a** **Bad** **Name** **.**
给 一个 狗 一个 坏的 姓名 .

给狗抹黑。

[ə; eɪ] [fɑːs] .
A **Farce** **.**
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[ˌtuː'tuː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
2 **Male** **,** **2** **Female** **Characters** **.** **68** **.**
2 男性 , 2 女性 人物 . - .

2名男性角色，2名女性角色。68.

['deɪmən][ænd; ənd] ['pɪθəs] .
Damon **and** **Pythias** **.**
达蒙 和 皮提亚斯 .

达蒙和皮提亚斯。

[ə; eɪ] [fɑːs] .
A **Farce** **.**
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
6 **Male** **,** **4** **Female** **characters** **.** **69** **.**
6 男性 , 4 女性 人物 . - .

6名男性角色，4名女性角色。69.

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .
A **Husband** **to** **Order** **.**
一个 丈夫 到 命令 .

一个听命于人的丈夫。

[ə; eɪ]['sɪərɪoʊ] - ['kɒmɪk]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .
A **Serio** **-** **Comic** **Drama** **in** **Two** **Acts** **.**
一个 严肃 - 漫画 戏剧 在 二 使徒行传 .

一部分为两幕的严肃喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . - .
5 Male , 3 Female characters . 70 .
5 男性 , 3 女性 人物 . - .

5名男性角色，3名女性角色。70。

['peɪəb(ə)l][ɒn][dɪ'mɑːnd] .
Payable on Demand .
应付账款 在 要求 .

按需支付。

[ə; eɪ] [də'mestɪk] ['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .
A Domestic Drama in Two Acts .
一个 国内的 戏剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕家庭剧。

['sɛvən] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] .
7 Male , 1 Female character .
7 男性 , 1 女性 特点 .

7 个男性角色，1 个女性角色。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price , 15 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 15 美分。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [meɪld] [friː] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Descriptive Catalogue mailed free on application to
描述性的 目录 邮寄 自由的 在 应用 到

索取产品目录即可免费邮寄。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[em] . ['beɪkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
M . BAKER & CO . ,
M . 面包师 & 一氧化碳 . ,

M. BAKER & CO.

- ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] . [-]
149 Washington St . , Boston . [28]
- 华盛顿 英石 . , 波士顿 . [-]

波士顿华盛顿街149号。[28]

[pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] .
Plays for Amateur Theatricals .
演出 为了 业余 戏剧 .

业余戏剧剧本。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [em] . ['beɪkə(r)] .
By GEORGE M . BAKER .
经过 乔治 M . 面包师 .

作者：乔治·M·贝克。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['æmətə(r)] [dɹ'ɑːməz] , ”
Author of “ Amateur Dramas , ”
作者 的 “ 业余 电视剧 , ”

《业余戏剧》的作者

“ [ðə; ði]['mɪmɪk][steɪdʒ] , ”
“ The Mimic Stage , ”
“ 这 模仿 阶段 , ”

“模仿阶段”

“ [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][steɪdʒ] , ”
“ The Social Stage , ”
“ 这 社会的 阶段 , ”

“社交舞台”

“ [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [steɪdʒ] , ”
“ The Drawing - room Stage , ”
“ 这 绘画 - 房间 阶段 , ”

“客厅舞台”

“ [ə; eɪ] ['beikəz] ['dʌz(ə)n] , ” & [si:] .
“ A Baker's Dozen , ” & c .
“ 一个 面包师的 打 , ” & c .

“一打面包师”等等。

['taɪtlz] [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [nju:] [pleɪz] .
Titles in this Type are New Plays .
标题 在 这 类型 是 新的 演出 .

此类标题为新剧。

[dɹ'ɑ:məz] .
DRAMAS .
电视剧 .

戏剧。

['si:ˌti:'ɛs] .
Cts .
犯罪 .

法院

[ɪn] [θri:] [ækts] .
In Three Acts .
在 三 使徒行传 .

分为三幕。

[maɪ] ['brʌðərz] ['ki:pə(r)] . [faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] . -
My Brother's Keeper . 5 male , 3 female characters . 15
我的 兄弟 守门员 . 5 男性 , 3 女性 人物 . -

《兄弟守护者》。5名男性角色，3名女性角色。15

[ɪn] [tu:] [ækts] .
In Two Acts .
在 二 使徒行传 .

分为两幕。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brekər] . [sɪks] [meɪl] , [fɔ:r] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] . -
Among the Breakers . 6 male , 4 female characters . 15
之中 这 断路器 . 6 男性 , 4 女性 人物 . -

《破浪者》系列。6名男性角色，4名女性角色。15

['sɪlviəz] ['səʊldʒə(r)] .
Sylvia's Soldier .
西尔维娅的 士兵 .

西尔维娅的士兵。

[θri:] [meɪl] , [ˌtu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] . -
3 male , 2 female characters . 15
3 男性 , 2 女性 人物 . -

3名男性角色，2名女性角色。15

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] . [fɔ:r] [meɪl] , [ˌtu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] . -
Once on a Time . 4 male , 2 female characters . 15
一次 在 一个 时间 . 4 男性 , 2 女性 人物 . -

从前。4名男性角色，2名女性角色。15

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] . [sɪks] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

Down	by	the	Sea	.	6	male	,	3	female	characters	.	15
向下	经过	这	海	.	6	男性	,	3	女性	人物	.	-

海边。6名男性角色，3名女性角色。15

[bred] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] .

Bread	on	the	Waters	.
面包	在	这	沃特斯	.

水上面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði][lɑːst] [ləʊf] .

The	Last	Loaf	.
这	最后的	面包	.

最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ɪn] [wʌn] [ækt] .

In	One	Act	.
在	一	行为	.

一幕剧。

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] .

Stand	by	the	Flag	.
站立	经过	这	旗帜	.

捍卫国旗。

[faɪv] [meɪl] ['kærəktəz] . -

5	male	characters	.	15
5	男性	人物	.	-

5个男性角色。15

[ðə; ði]['temptə(r)] .

The	Tempter	.
这	诱惑者	.

诱惑者。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] [kə'ræk] . -

3	male	,	1	female	charac	.	15
3	男性	,	1	女性	字符	.	-

3只雄性，1只雌性 charac.15

['kɑːmədiz] [ænd; ənd] [fɑːs] .

COMEDIES	and	FARCES	.
喜剧	和	闹剧	.

喜剧和闹剧。

[ðə; ði]['bɒstən] [dɪp] .

The	Boston	Dip	.
这	波士顿	蘸	.

波士顿蘸酱。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

4	male	,	3	female	characters	.	15
4	男性	,	3	女性	人物	.	-

4名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] .

The	Duchess	of	Dublin	.
这	公爵夫人	的	都柏林	.

都柏林公爵夫人。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

6	male	,	4	female	characters	.	15
6	男性	,	4	女性	人物	.	-

6名男性角色，4名女性角色。15

[wɪr] [ɔːl] [tiː'təutələ] .

We're	all	Teetotalers	.
是	全部	滴酒不沾者	.

我们都是滴酒不沾者。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

4	male	,	2	female	characters	.	15
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ] [drɒp] [tuː] [mʌtʃ] .

A	Drop	too	Much	.
一个	降低	也	很多	.

一滴过量。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

4	male	,	2	female	characters	.	15
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

['θɜːti] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] .

Thirty	Minutes	for	Refreshments	.
三十	分钟	为了	茶点	.

茶歇时间三十分钟。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

4	male	,	3	female	characters	.	15
4	男性	,	3	女性	人物	.	-

4名男性角色，3名女性角色。15

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['saɪdə(r)] .

A	Little	More	Cider	.
一个	小的	更多的	苹果酒	.

再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[meɪl] ['kærəktəz] ['əʊnli] .

Male	Characters	Only	.
男性	人物	仅有的	.

仅限男性角色。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] . - [tʃɑː(r)] . -

Gentlemen	of	the	Jury	.	12	char	.	15
先生们	的	这	陪审团	.	-	字符	.	-

陪审团先生们。12 char.15

[ə; eɪ] ['tendə(r)] [ə'tætʃmənt] .

A	Tender	Attachment	.
一个	投标	依恋	.

招标附件。

['sɛvən][tʃɑː(r)] . -

7	char	.	15
7	字符	.	-

7 字符.15

[ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv] [taɪm] . [sɪks][tʃɑː(r)] . -

The	Thief	of	Time	.	6	char	.	15
这	贼	的	时间	.	6	字符	.	-

时间窃贼。6 字符。15

[ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] . [faɪv][tʃɑː(r)] . -

The	Hypochondriac	.	5	char	.	15
这	疑病症	.	5	字符	.	-

疑病症患者。5 字符15

[ə; eɪ]['pʌblɪk]['benɪfæktə(r)] . [sɪks][tʃɑː(r)] . -

A	Public	Benefactor	.	6	char	.	15
一个	民众	恩人	.	6	字符	.	-

一位公众恩人。6 字符 15

[ðə; ði] ['rʌnəˌweɪ] . [fɔːr][tʃɑː(r)] . -

The	Runaways	.	4	char	.	15
这	逃亡者	.	4	字符	.	-

逃亡乐队。4个字符。15

[kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

Coals	of	Fire	.
煤炭	的	火	.

火之煤炭。

[sɪks][tʃɑː(r)] . -

6	char	.	15
6	字符	.	-

6 字符.15

['wɒntɪd] , [ə; eɪ] [meɪl] [kʊk] .

Wanted	,	a	Male	Cook	.
通缉	,	一个	男性	厨师	.

招聘男厨师。

[fɔːr][tʃɑː(r)] . -

4	char	.	15
4	字符	.	-

4 字符.15

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] .

A	Sea	of	Troubles	.
一个	海	的	麻烦	.

苦难之海。

[eit][tʃɑː(r)] . -

8	char	.	15
8	字符	.	-

8 个字符.15

[fɑːs] .

FARCES	.
闹剧	.

闹剧。

['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] . [eit][tʃɑː(r)] . -

Freedom	of	the	Press	.	8	char	.	15
自由	的	这	按	.	8	字符	.	-

新闻自由。8个字符。15

[ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] .
A **Close** **Shave** **.**
一个 关闭 刮胡子 .

险些丧命。

[sɪks][tʃɑː(r)] . -
6 **char** **.** **15**
6 字符 . -

6 字符.15

[ðə; ðiː] [greɪt] [ɪˈlɪksə(r)] . [naɪn][tʃɑː(r)] . -
The **Great** **Elixir** **.** **9** **char** **.** **15**
这 伟大的 灵药 . 9 字符 . -

伟大的灵药。9 字符 15

[ðə; ðiː][mæn] [wɪð] [ðə; ðiː]['demidʒɒn] .
The **Man** **with** **the** **Demijohn** **.**
这 男人 和 这 酒瓶 .

手持玻璃酒瓶的男人。

[fɔːr][tʃɑː(r)] . -
4 **char** **.** **15**
4 字符 . -

4 字符.15

['hjuːməz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [straɪk] .
Humors **of** **the** **Strike** **.**
体液 的 这 罢工 .

罢工中的幽默。

[eɪt][tʃɑː(r)] . -
8 **char** **.** **15**
8 字符 . -

8 个字符.15

[njuː] [bruːmz] [swiːp] [kliːn] .
New **Brooms** **Sweep** **Clean** **.**
新的 扫帚 扫 干净的 .

新扫帚扫地，干净整洁。

[sɪks][tʃɑː(r)] . -
6 **char** **.** **15**
6 字符 . -

6 字符.15

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ðə; ðiː] ['kæptɪn] . [sɪks][tʃɑː(r)] . -
My **Uncle** **the** **Captain** **.** **6** **char** **.** **15**
我的 叔叔 这 队长 . 6 字符 . -

我的叔叔，船长。6个字符。15

['fiːmeɪl] ['kærəktəz] ['əʊnli] .
Female **Characters** **Only** **.**
女性 人物 仅有的 .

仅限女性角色。

[ðə; ðiː] [red] ['ʃiːnjɒn] . [sɪks][tʃɑː(r)] . -
The **Red** **Chignon** **.** **6** **char** **.** **15**
这 红色的 发髻 . 6 字符 . -

红色发髻。6个字符。15

['juːzɪŋ][ðə; ðiː] [wiːd] .
Using **the** **Weed** **.**
使用 这 杂草 .

使用大麻。

['sɛvən][tʃɑː(r)] . -

7	char	.	15
7	字符	.	-

7 字符.15

[ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒnɪt] .

A	Love	of	a	Bonnet	.
一个	爱	的	一个	引擎盖	.

对一顶帽子的热爱。

[faɪv][tʃɑː(r)] . -

5	char	.	15
5	字符	.	-

5个字符.15

[ə; eɪ] ['preʃəs] ['pɪkl] .

A	Precious	Pickle	.
一个	宝贵的	泡菜	.

一根珍贵的腌黄瓜。

[sɪks][tʃɑː(r)] . -

6	char	.	15
6	字符	.	-

6 字符.15

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pleɪg] [ɪn] [laɪf] .

The	Greatest	Plague	in	Life	.
这	最	瘟疫	在	生活	.

人生中最严重的瘟疫。

[eit] [tʃɑː] . -

8	cha	.	15
8	茶	.	-

8 cha.15

[nəʊ][kjʊə(r)] , [nəʊ] [peɪ] . ['sɛvən][tʃɑː(r)] . -

No	Cure	,	no	Pay	.	7	char	.	15
不	治愈	,	不	支付	.	7	字符	.	-

无药可医，不收费。7个字符。15

[ðə; ði] ['griːʃn] [bend] . ['sɛvən][tʃɑː(r)] . -

The	Grecian	Bend	.	7	char	.	15
这	希腊	弯曲	.	7	字符	.	-

希腊弯道。7个字符。15

['æligəri] .

ALLEGORIES	.
寓言	.

寓言。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['tæbləʊz] .

Arranged	for	Music	and	Tableaux	.
安排	为了	音乐	和	画作	.

为音乐和舞台剧而编排。

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] . [naɪn] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

The	Revolt	of	the	Bees	.	9	female	characters	.	15
这	反叛	的	这	蜜蜂	.	9	女性	人物	.	-

蜜蜂的叛乱。9个女性角色。15

- ['pɪlgrɪmɪdʒ] . [eit] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

Lightheart's	Pilgrimage	.	8	female	characters	.	15
-	朝圣	.	8	女性	人物	.	-

光明之心的朝圣之旅。8 位女性角色。15

[ðə; ðɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rəʊzɪz] .

The	War	of	the	Roses	.
这	战争	的	这	玫瑰	.

玫瑰战争。

[eɪt] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

8	female	characters	.	15
8	女性	人物	.	-

8个女性角色。15

[ðə; ðɪ] ['skʌlptərz] ['traɪʌmf] .

The	Sculptor's	Triumph	.
这	雕塑家的	胜利	.

雕塑家的胜利。

[wʌn] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

1	male	,	4	female	characters	.	15
1	男性	,	4	女性	人物	.	-

1名男性角色，4名女性角色。15

['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] [drə'mætɪk] .

MUSICAL	AND	DRAMATIC	.
音乐	和	戏剧性	.

音乐剧和戏剧。

[ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['eɪdʒɪz] .

The	Seven	Ages	.
这	七	年龄	.

七个时代。

[ə; eɪ] ['tæbləʊ] [ˌentə'teɪnmənt] .

A	Tableau	Entertainment	.
一个	画面	娱乐	.

Tableau Entertainment 出品。

['njuːmərəs] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

Numerous	male	and	female	characters	.	15
很多的	男性	和	女性	人物	.	-

众多男性和女性角色。15

[tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [treɪn] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] ['kærəktəz] . -

Too	Late	for	the	Train	.	2	male	characters	.	15
也	晚的	为了	这	火车	.	2	男性	人物	.	-

赶不上火车了。2个男性角色。15

[snəʊ] [baʊnd] : [ɔː(r)] , [ə'lɒnzoʊ][ðə; ðɪ] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][feə(r)] ['ɪmədʒiːn] .

Snow	bound	:	or	,	Alonzo	the	Brave	and	the	Fair	Imogene	.
雪	边界	:	或者	,	阿隆佐	这	勇敢的	和	这	公平的	伊莫金	.

雪困：或勇敢的阿隆佐和美丽的伊莫金。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . -

3	male	,	1	female	character	.	25
3	男性	,	1	女性	特点	.	-

3名男性角色，1名女性角色。25

['bɔnbɔnz] : [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [peɪnt] - [kɪŋ] . [θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . -

Bonbons	:	or	,	The	Paint	-	King	.	3	male	,	1	female	character	.	25
糖果	:	或者	,	这	画	-	国王	.	3	男性	,	1	女性	特点	.	-

邦邦：或，油漆王。3个男性角色，1个女性角色。25

[ðə; ðɪ]['pedlə(r)][ɒv; əv] ['veri] [naɪs] . ['sɛvən] [meɪl] ['kærəktəz] . -

The	Pedler	of	Very	Nice	.	7	male	characters	.	15
这	小贩	的	非常	好的	.	7	男性	人物	.	-

非常不错的推销员。7个男性角色。15

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . -

An	Original	Idea	.	1	male	,	1	female	character	.	15
一个	原来的	主意	.	1	男性	,	1	女性	特点	.	-

原创构思。1个男性角色，1个女性角色。15

- : [ɔː(r)] , ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [rɪ'stɔːd] .

Capuletta	:	or	,	Romeo	and	Juliet	Restored	.
-	:	或者	,	罗密欧	和	朱丽叶	恢复	.

卡普莱塔：或，《罗密欧与朱丽叶》的复原版。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . -

3	male	,	1	female	character	.	15
3	男性	,	1	女性	特点	.	-

3名男性角色，1名女性角色。15

['tempərəns] ['piːsɪz] .

TEMPERANCE	PIECES	.
节制	件	.

节制篇章。

[ðə; ði][lɑːst] [ləʊf] .

The	Last	Loaf	.
这	最后的	面包	.

最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði]['temptə(r)] .

The	Tempter	.
这	诱惑者	.

诱惑者。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] . -

3	male	,	1	female	character	.	15
3	男性	,	1	女性	特点	.	-

3名男性角色，1名女性角色。15

[wɪr] [ɔːl] [tiː'təutələ] .

We're	all	Teetotalers	.
是	全部	滴酒不沾者	.

我们都是滴酒不沾者。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

4	male	,	2	female	characters	.	15
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ] [drɒp] [tuː] [mʌtʃ] .

A	Drop	too	Much	.
一个	降低	也	很多	.

一滴过量。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

4	male	,	2	female	characters	.	15
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]['saɪdə(r)] .

A	Little	More	Cider	.
一个	小的	更多的	苹果酒	.

再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['demidʒɒn] .

The	Man	with	the	Demijohn	.
这	男人	和	这	酒瓶	.

手持玻璃酒瓶的男人。

[fɔːr] ['kærəktəz] . -

4	characters	.	15
4	人物	.	-

4 个字符。15

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[sʌm; səm][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] :

Some	typographical	errors	have	been	corrected	:
一些	印刷	错误	有	到过	已更正	:

部分拼写错误已更正:

[peɪdʒ] ['prɪntɪd] [kə'rekʃn] ['ekstrækt; ɪk'strækt]

Page	Printed	Correction	Extract
页	打印	更正	提炼

页面打印更正摘录

[ˌtuː'tuː] [aʊt] , [aʊt] . - .

2	Out	,	Out	.	28	.
2	出去	,	出去	.	-	.

出局，出局。28。

[boʊld] [aʊt] .

Bowled	Out	.
保龄球	出去	.

出局。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn][wʌn]

A	Farce	in	One
一个	闹剧	在	一

一场闹剧

- ['prəʊtest] [ðɪs] ['prəʊtest] .

10	protest	this	protest	.
-	反对	这	反对	.

10 人抗议这次抗议。

[ðɪs] [aɪ]['prəʊtest] .

This	I	protest	.
这	我	反对	.

我对此表示抗议。

[ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə]['staɪf(ə)l]

This	attempt	to	stifle
这	试图	到	窒息

这种试图压制的行为

- ['beɪkə(r)][es] ['beɪkəz] “ [ə; eɪ] ['beɪkəz] ['dʌz(ə)n] , ” & [siː] .

28	Baker	s	Baker's	“	A	Baker's	Dozen	,	”	&	c	.
-	贝克	s	面包师的	“	一个	面包师的	打	,	”	&	c	.

28 Baker 的 Baker's “A Baker's Dozen, ”等等。

- ['kærəktəz] ['kærəktəz] .
28 characters characters .
- 人物 人物 .

28 个字符。

['wɔːtəz] .
Waters .
沃特斯 .

沃特斯。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
5 male , 3 female characters .
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɒkjumənt] , [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [bɪ'gæn][æt; ət] - .
In the original document , page numbers began at 167 .
在 这 原来的 文档 , 页 数字 开始 在 - .

原文件中，页码从 167 开始。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ɹɪn'ʌmbəd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌn] .
These have been renumbered to begin at 1 .
这些 有 到过 重新编号 到 开始 在 1 .

这些编号已重新调整，从 1 开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神